

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade

**The Castelo Group**  
REAL ESTATE

Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR Associate RI and MA  
401-480-2191  
john@RealtyNE.com  
www.JohnPachecoSells.com  
Main Office: 309 Taunton Ave.  
Seekonk, MA 02771

Falo a sua língua

REALTY NEW ENGLAND

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

SEGUROS  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
401-724-5250

Ano LI - Nº 2673 • Quarta-feira, 14 de setembro de 2022 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## O ramal ferroviário de New Bedford e Fall River deverá chegar em 2023

A linha ferroviária da Costa Sul de Massachusetts, que ligará Fall River e New Bedford à cidade de Boston, poderá começar a funcionar em fins de 2023 e os residentes do sudeste de Massachusetts poderão deslocar-se mais frequentemente à capital do estado

• 03

## II Torneio de Golfe Frias Family Foundation

O II Torneio de Golfe Frias Family Foundation realizado na passada quinta-feira, 08 de setembro, em Northborough, MA, constituiu um êxito traduzido na participação de cerca de 280 praticantes e na angariação de mais de 200 mil dólares, montante destinado a diversas instituições de cariz social e humanitário. Na foto ao lado, os irmãos Rodney e Lizett Frias, dois dos organizadores do torneio.

• 14-15



## Festas de São Vicente de Paulo



Promovidas pelos Amigos da Terceira, Pawtucket, RI, realizaram-se ao longo da passada semana as festas em honra de São Vicente de Paulo, que constaram de cortejo etnográfico e bodo de leite, procissão de coroação, missa campal, arraiais e apresentação do novo livro de Victor Santos, "Clemente e Mariana - Um Sonho Americano".

• 09



### Marcelo Rebelo de Sousa visita a Califórnia de 23 a 29 de setembro

• 03

### Mulheres dominaram as eleições primárias em Massachusetts

• 04

### Consulado virtual em funcionamento em 2023

• 19

### Este domingo em Cranston Festival de folclore e gastronomia

Inserido nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2022 realiza-se este domingo, a partir das 11h00, no Cranston Portuguese Club, o festival de gastronomia e folclore, constando de pavilhões de artesanato, mostra de pratos regionais e exibição de ranchos folclóricos.

• 07

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

Individuais e Grupos • Bons preços, bom serviço, boa reputação!

AS EXCURSÕES QUE SÃO UMA FESTA!!!  
O MELHOR DE ITÁLIA: 6 a 21 de setembro  
Marque quanto antes e não perca estes especiais!

www.cardosotravel.com

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
**8:00 AM-7:30 PM**  
**Domingo**  
**7:00 AM-1:00 PM**

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone Steak **\$5<sup>99</sup>**  
 LB.



"Party Wings" **\$1<sup>99</sup>**  
 LB.



Polvo Filipino **\$3<sup>99</sup>**  
 LB.



Vinho Cabriz  
**2 garrafas \$10<sup>99</sup>**



Manteiga Nova Açores **\$2<sup>99</sup>**

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Atum Bom Amigo **3/\$5**



Coca Cola  
 2 litros **3/\$5**



Vinho Aveleda  
**\$10<sup>99</sup>**  
 2 garrafas

Laranjada Kiwi  
**\$15<sup>99</sup>**  
 24 + Dep



Nestum com Mel  
**\$1<sup>99</sup>**



Cerveja Super Bock  
**\$24<sup>99</sup>**  
 24 + Dep

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições! Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*

**Mantenha-se saudável!**



Vinho Silk & Spice  
 Red Blend **\$8<sup>99</sup>**

## Marcelo Rebelo de Sousa tenciona visitar a Califórnia

Nos termos constitucionais, o Parlamento português aprovou dia 12 de setembro, por unanimidade, a deslocação do presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, à Califórnia, nos Estados Unidos, entre 23 e 29 de setembro.

De acordo com a Constituição, o presidente da República não pode ausentar-se do território nacional sem o assentimento da Assembleia da República ou da Comissão Permanente, se aquela não estiver em funcionamento.

Na mesma sessão foi adiada para data a definir a visita que Marcelo Rebelo de Sousa deveria fazer à Argentina entre 11 e 14 de setembro.

O programa da visita à Califórnia ainda não é conhecido.

## Jasiel Correia recorre pedindo absolvição ou novo julgamento

O argumento de apelação do ex-mayor de Fall River Jasiel Correia foi ouvido na manhã de 8 de setembro no Tribunal de Apelações dos Estados Unidos para o 1º Circuito em Boston.

Os advogados de Correia argumentaram que todas as acusações sejam retiradas ou um novo julgamento seja agendado em parte devido ao julgamento do júri e a comentários sobre Correia feitos por um juiz sobre a sua desonestidade como político.

O tribunal pareceu às vezes surpreso ao ouvir o argumento do recurso, deixando a ideia de que recurso bem-sucedido pode ser uma batalha difícil para Correia.

Jasiel Correia, 30 anos foi condenado por defraudar investidores no seu aplicativo SnoOwl e por extorquir dinheiro a empresas de marijuana que pretendiam abrir estabelecimentos em Fall River.

Depois de vários adiamentos, Correia apresentou-se à prisão federal em Berlim, New Hampshire, uma instalação de segurança média, em abril para cumprir a sentença de seis anos enquanto o processo de apelação se desenrola.

Os advogados de Correia haviam pedido uma extensão para que ele permanecesse em liberdade até que o seu recurso fosse ouvido, mas o pedido de suspensão por tempo indeterminado foi negado.

Não está claro quando o tribunal proferirá a sua decisão.

## SATA inicia voo semanal entre New York e Funchal

O Governo Regional da Madeira anunciou que a SATA vai iniciar dia 3 de novembro um voo semanal entre o Funchal e a cidade de New York, estando a ser preparadas ações promocionais conjuntas nos Estados Unidos visando reforçar a implementação deste destino no mercado norte-americano.

A companhia aérea açoriana vai realizar uma ligação semanal no inverno, com partida de New York às quintas-feiras e regresso a partir da Madeira no dia seguinte.

A partir do verão de 2023 (que se inicia a 26 de março), a saída do aeroporto de New York passa para a segunda-feira, com

chegada à Madeira no dia seguinte, pelas 9:00. A ligação Madeira-New York acontecerá às terças-feiras.

Segundo a mesma nota, a primeira ligação direta Madeira-New York, no último inverno, iniciou-se a 29 de novembro 2021 e prolongou-se até 24 de maio de 2022, tendo sido realizadas 19 frequências e transportados 4.041 passageiros no total.

# O ramal ferroviário de New Bedford e Fall River deverá chegar em 2023

A linha ferroviária da Costa Sul de Massachusetts, que ligará Fall River e New Bedford à cidade de Boston, poderá começar a funcionar em fins de 2023 e significará que os residentes do sudeste de Massachusetts poderão deslocar-se mais frequentemente a Boston.

A via férrea já se reflete nas rendas de casa e no preço das casas, mas o mayor de New Bedford diz que isso é um engano.

Mitchell disse que alguns proprietários de casas de três famílias em New Bedford estão pedindo um “dinheiro maluco” pensando que os valores das propriedades vão disparar quando a South Coast Rail estiver concluída.

“As pessoas não devem ter a ilusão de que New

Bedford se tornará uma comunidade-dormitório de Boston, as duas cidades estão muito longe”, disse Mitchell.

Para o mayor, a South Coast Rail “não vai trazer muita gente rica para New Bedford” e os cerca de 95 minutos da viagem de comboio para Boston são longos demais para fazer cinco dias por semana.

Mitchell disse que os moradores devem ver a South Coast Rail “não como um comboio suburbano, mas como um comboio intermunicipal, uma opção para chegar a Boston.”

“O comboio suburbano é algo que devemos retirar do nosso vocabulário no que se refere a este projeto”, disse Mitchell. “Isto não vai ser um comboio de passageiros.”

## Meteorologistas prevêem inverno frio

O calor deste verão pode ter batido recordes em Massachusetts e Rhode Island, mas meteorologistas já alertaram que o inverno de 2022-2023 vai ser frio, de neve e tempestuoso na Nova Inglaterra.

Os meteorologistas já alertaram que a primeira nevada poderá acontecer em meados de outubro, mas que

será principalmente chuva, não neve.

O frio do inverno pode chegar em dezembro e janeiro pode trazer neve, mas no final de fevereiro, segundo a previsão, as temperaturas começarão a subir.

Enquanto o Nordeste estará a tremer de frio e com neve, outras regiões podem ver condições mais amenas. A costa oeste deve ter um inverno mais ameno e seco. Mas na Nova Inglaterra, no Médio Oeste, no Minnesota e nos Dakotas, o inverno pode ser especialmente frio, sobretudo no início de dezembro, final de janeiro e meados de fevereiro. Abril e maio já serão mais quentes e secos do que o normal.

O primeiro dia de inverno deste ano é oficialmente 21 de dezembro, embora os moradores de Rhode Island e Massachusetts devam estar preparados para a possibilidade de neve antes dessa data.

Mas a data média para a primeira queda de neve é 1 de dezembro.

## Novos polícias em New Bedford

Prestaram juramento três novos agentes do Departamento da Polícia de New Bedford: Nicole Rios, Jack Cordeiro e Rui Martins.

Na mesma cerimónia, que teve lugar dia 2 de setembro, foram assinaladas as promoções do capitão Nathaniel Rodríguez e dos sargentos Trevor Sylvia, Steve Gwozdz, Jason Gang e Andy Ryder.

Foram também distinguidos vários agentes.

O Prémio Salva-vidas atribuído pelo chefe foi entregue aos agentes Jenny Roman, Robert Green e Trevor Betencourt pela sua bravura durante um incêndio em 11 de abril de 2022, durante o qual evacuaram várias pessoas; e ao sargento

Jonathan Pavão e agentes Alan Kubik, Mohammad Mir, Brandão Cabral e Robert Green, igualmente por terem socorrido pessoas durante um incêndio em 19 de julho de 2022.

O detetive Kevin Barbosa recebeu o prémio do Chefe por Serviços Honrosos pela sua ação no combate ao tráfico de drogas.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**

- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton 508-824-9112 | 1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311 | 171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700

\* Aberto aos sábados

**LOCAL INSURANCE AGENCY**  
Looking for motivated individuals to work full time in an Insurance office

This is a customer service position. No experience needed but must have excellent customer service skills, computer skills, work well with others and speak Portuguese. Excellent benefits for the right individual.

Please call **508-678-9068** and ask for Steve.

**PRECISION**  
Window & Kitchen

1111 Acushnet Ave., New Bedford, MA  
Tels. 508-990-3576

- Estimativas grátis -

- Telhados/“Roofs”
- Revestimento a vinyl
- Remodelações em quartos de banho

Somos a maior firma no negócio de janelas e uma das maiores em cozinhas no SouthCoast!

O proprietário José Pereira e seus filhos Ryan e Nick aguardam a sua visita!

A satisfação do cliente é a nossa prioridade

Negociamos com as mais famosas marcas e produtos do mercado em janelas, portas e cozinhas!

www.precisionwindowandkitchen.com

# As mulheres dominaram as eleições primárias em Massachusetts

Os resultados das eleições primárias de 6 de setembro sugerem uma mudança radical para as mulheres na política de Massachusetts. Maura Healey, Kim Driscoll, Andrea Campbell e Judith Garcia estão na vanguarda do novo domínio político de Boston.

Pela primeira vez, uma eleição em Massachusetts foi dominada por candidatas mulheres, que venceram as primárias em cinco das seis disputas estaduais, um resultado sem precedentes num estado em que a representação política das mulheres ficou para trás. Foi em 1987 que a democrata Evelyn Murphy foi eleita a 67ª vice-governadora, tornando-se a primeira mulher na história de Massachusetts a ocupar um cargo constitucional.

“Estamos vivendo uma eleição transformadora em que as pessoas votaram nos candidatos mais qualificados e experientes, e esses são mulheres”, disse a ex-governadora de 82 anos, que nasceu no Panamá enquanto seu pai, membro do Exército dos EUA estava servindo no Canal do Panamá.

É claro que as mulheres

em Massachusetts conquistaram importantes vitórias políticas ao longo dos anos. Tomemos, como exemplo, a surpreendente candidatura de Elizabeth Warren ao Senado em 2012 ou a vitória de Ayanna Pressley nas eleições de meio de mandato para o Congresso em 2018 e em 2021 Michelle Wu tornou-se a primeira mulher eleita maior.

Mas os resultados eleitorais a favor das mulheres em 6 de setembro não têm precedentes. Além de Healey e Driscoll como candidatas democratas para governador e vice-governador, os democratas escolheram Andrea Campbell como procuradora-geral e Diana DiZoglio como auditora; Goldberg concorreu sem oposição para Tesoureiro. O único homem na chapa democrata a sobreviver à noite das primárias foi o secretário estadual William Galvin.

Galvin, que é candidato ao oitavo mandato, teve 519.867 votos e derrotou a colega democrata, a advogada negra Tanisha Sullivan (220.014), presidente da filial de Boston da NAACP. Em novembro, Galvin enfrentará a repu-

blicana Rayla Campbell, que também é negra.

Massachusetts tem atualmente um recorde de quatro mulheres em cargos eletivos em todo o estado, incluindo Maura Healey como procuradora geral, a vice-governadora republicana Karyn Polito, a tesoureira estadual a democrata Deb Goldberg e a auditora estadual Suzanne Bump, a primeira mulher eleita para este cargo na história de Massachusetts.

Com Maura Healey e a maior de Salem, Kim Driscoll, como candidatas democratas para governador e vice-governador, respectivamente, os eleitores podem fazer história nas eleições gerais de 8 novembro ao escolher a primeira dupla feminina para governar Massachusetts.

Maura Healey teve 633.156 votos nas primárias, batendo folgadoamente Sonia Chang Diaz, que desistiu mas o seu nome apareceu no boletim de voto e teve 106.527 votos.

Maura Healey enfrentará o republicano Geoff Diehl em 8 de novembro, e com clara vantagem uma vez que os republicanos representam menos de 10% do eleitorado em comparação com cerca de 31% dos democratas e cerca de 57% dos independentes.

Nas primárias republicanas para governador, Diehl, com 148.970 votos, levou a melhor sobre o empresário Chris Douglas (119.288). Antigo deputado estadual, Diehl teve o apoio de Donald Trump. As suas ligações a Trump remontam a 2016, quando foi copresidente da campanha presidencial de Trump no estado.

Healey é amplamente favorita de ser eleita governadora, mas Massachusetts tem um histórico de eleger governadores republicanos moderados, caso de William Weld, Mitt Romney e do atual governador Charlie Baker, que optou por não concorrer ao terceiro mandato. Healey enfrenta ainda um obstáculo estranho em Massachusetts – a chamada maldição do procurador-geral. Desde 1958, seis ex-procuradores-gerais de Massachusetts se candidataram a governador e todos falharam.

Massachusetts já teve uma governadora, embora tenha sido nomeada para o cargo. A republicana Jane Swift serviu como governadora interina quando o governador Paul Cellucci deixou o cargo em 2001 para se tornar embaixador no Canadá.

Nas primárias democráticas para vice-governador, a maior de Salem, Kim Driscoll, levou a melhor com 328.798 votos derrotando o senador estadual Eric Lesse, de Longmeadow (230.282) e a deputada estadual luso-descendente Tami Gouveia de Acton (145.022).

A ex-conselheira municipal de Boston Andrea Campbell (360.981 votos) ganhou as primárias democráticas para attorney general (procuradora-geral) levando a melhor sobre a advogada de direitos dos trabalhadores Shannon Liss Riordan (245.429) e sobre o ex-procurador assistente Quentin Palfrey (113.052).

Judith Garcia faz história como a primeira hondurenhá-americana a ser eleita deputada estadual pelo re-

cém-criado Distrito 11 de Suffolk. Em 2015, Judith foi eleita para o conselho municipal de Chelsea, onde foi reeleita por quatro mandatos consecutivos.

A auditora estadual Suzanne Bump não corre à reeleição, mas a senadora estadual Diana DiZoglio candidatou-se e derrotou o ex-funcionário do transporte estadual Chris Dempsey nas primárias democratas.

Para o Conselho do Governador, os democratas escolheram a deputada aposentada Mary Hurley, ex-mayor de Springfield e juíza.

Tara Jacobs, membro do Comité Escolar de North Adams, concorre ao 8º Distrito do Conselho do Governador e teve 28.105 votos, levando a melhor sobre Michael Fenton, advogado e autarca de Springfield; Shawn Allyn, de Agawam, sócio de um escritório de advocacia em Holyoke, e o advogado Jeff Morneau, de East Longmeadow. Tara defrontará o republicano John Comerford, de Palmer, em novembro.

Ao lugar de Eric Lasser no Senado concorreram o deputado estadual luso-descendente Jacob Oliveira, que prevaleceu (12.778 votos) sobre o ex-congressista Sydney Levin-Epstein (6.883).

Em Chicopee, a veterana e ex-assessora do Congresso Shirley Arriaga é candidata ao Distrito 8 e teve 3.035 votos, derrotando o autarca Joel McAuliffe (1.735) nas primárias democratas. Nas eleições gerais, Arriaga terá como oponente

Sean Goonan.

Vários xerifes de Massachusetts tiveram eleições primárias. Tom Bowler, que está no seu 12º ano como xerife do condado de Berkshire, teve 18.644 votos derrotando Alf Barbalunga, funcionário do Tribunal Distrital de Berkshire do Sul, que não foi além dos 5.437 votos.

A comunidade brasileira em Massachusetts começa a integrar-se e a ter representatividade política e nas primárias de 6 de setembro tivemos três candidatas brasileiras e duas têm praticamente assegurada a eleição para a Câmara de Representantes estadual uma vez que venceram as primárias e não têm oponente republicano nas eleições gerais de novembro, embora possam ter oponentes independentes.

Priscila Souza, 34 anos, venceu as primárias democráticas do 6º Distrito do Middlesex com 1.647 votos, derrotando a também brasileira Margareth Shepard por 238 votos

Nascida em Ipatinga, Minas Gerais, Priscila chegou aos EUA com sete anos, reside em Framingham, é presidente do Comité Escolar local e já concorreu a maior da cidade.

A advogada Rita Mendes, 38 anos, foi eleita candidata do Partido Democrático para o 11º Distrito de Plymouth com 1.692 votos e bem à frente dos oponentes Shirley Asack-Younes (687) e Fred Fontaine (121).

Natural de Conselheiro Pena, Rita Mendes imigrou com 12 anos e já ocupa um cargo público, cumprindo o segundo mandato como conselheira municipal de Brockton.



**ALEXION PEREIRA**  
Insurance Agency, Inc.



Tudo o que precisa em seguros  
**SERVIÇO PESSOAL**  
**(508) 992-3130**

Manuel C. Pereira  
Presidente

**276 Alden Road**  
**Fairhaven, MA**

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 995-7999

e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., P.O. Box 61288, New Bedford, Massachusetts 02746-0288.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30.00; rest of the country: \$35.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$80.00 (Regular Mail) \$170.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes

• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Alda Freitas

• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Olinda Lima

• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Maria Novo

• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Bendito, Serfim Cunha, Serafim Marques, Daniel Bastos.

As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

# Realizaram-se ontem as eleições primárias em Rhode Island

Cinco candidatos concorreram nas primárias democratas para governador de Rhode Island dia 13 de setembro de 2022, ontem portanto e das quais daremos mais informações na próxima edição. Mas entretanto lembremos que o governador em exercício Daniel McKee, Nellie Gorbea e Helena Foulkes lideravam nas sondagens.

McKee assumiu o cargo em março de 2021, depois da ex-governadora Gina Raimondo (D) ter sido nomeada secretária de comércio dos EUA. McKee era vice-governador desde 2015 e foi endossado pelo Rhode Island Democratic Party, o Rhode Island AFL-CIO, e o capítulo de Rhode Island da National Education Association.

Foulkes ocupou vários cargos executivos na CVS Health, decidiu entrar na política e foi endossado pelo ex-congressista Patrick J. Kennedy (D-RI) e por Jorge Elorza, mayor de Providence, a capital de Rhode Island.

Gorbea foi eleita secretária de estado de Rhode Island em 2014. Concorre agora a governadora propondo-se aumentar os impostos sobre as grandes corporações para resolver essa crise habitacional e recompensar as pequenas empresas que criam empregos. Gorbea foi endossada pela EMILY's List, pela Rhode Island Federation of Teachers & Health Professionals e pelo Rhode Island SEIU State Council.

Também concorreram nas primárias democráticas o ex-secretário estadual Matt Brown, que concorreu nas primárias democratas para governador de 2018, e Luis Daniel Muñoz, que concorreu a governador como independente em 2018.

Acrescente-se que Rhode Island tem um governador

## 9/11 recordado em Rhode Island

O passado domingo marcou o 21º aniversário do ataque terrorista que matou milhares, incluindo naturais ou residentes de Rhode Island e sul de Massachusetts.

O governador Dan McKee organizou uma cerimônia na Rhode Island State House e ordenou que as bandeiras dos Estados Unidos e de Rhode Island fossem colocadas a meia haste durante todo o fim de semana em todos os edifícios públicos.

Vários veteranos e socorristas locais reuniram-se domingo no Exeter Veterans Memorial Cemetery para honrar as vítimas numa cerimônia promovida pela American Legion Post 12.

Recordemos os nomes dos naturais ou residentes de Rhode Island e sueste de Massachusetts mortos nos atentados:

David Lawrence Angell, natural de Barrington, e sua esposa Lynn eram passageiros do voo 11 da American Airlines a caminho da Califórnia.

Carol Marie Bouchard, de Warwick, era secretária do pronto-socorro do Kent Hospital. Viajava no voo 11 para Las Vegas com a sua amiga, Renee Newell.

Mark Lawrence Charette nasceu e foi criado em Warwick. Trabalhou como corretor de seguros na Marsh & McLennan em New Jersey. Estava numa reunião nos escritórios da Marsh no World Trade

Center em 11 de setembro de 2001.

James Edward Hayden, 47 anos, natural de Pawtucket, estava no voo 175 da United Airlines.

Amy Nicole Jarret, 28 anos, de North Smithfield, era comissária de bordo do voo 175 da United Airlines.

Kathryn L. LaBorie, 44 anos, de Providence, era comissária de bordo do voo 175 da United Airlines.

Renee Tetreault Newell viajava para Las Vegas com Carol Bouchard no voo 11 da American Airlines.

Jessica Leigh Sachs, 23 anos, natural de Rhode Island, viajava no voo 11.

Shawn M. Nassaney, de Pawtucket, estava a bordo do voo 175 com Lynn Goodchild para uma viagem de férias no Havaí.

Peter Gay, 54 anos, natural de Taunton, estava numa das suas viagens semanais à Califórnia como vice-presidente da Raytheon.

Lynn Goodchild, de Attleboro, estava a bordo do voo 175 com Shawn Nassaney para umas férias no Havaí.

O padre Francis E. Grogan, 76 anos, era o superior da residência Holy Cross em North Dartmouth e viajava no voo 175 da United Airlines.

Dianne Snyder, de Westport, era comissária de bordo do voo 11 da American Airlines.

democrata desde 2011.

O papel mais importante do cargo veio à tona em março de 2021, quando a governadora Gina Raimondo renunciou após ser confirmada pelo Senado como secretária de comércio dos EUA e McKee foi empossado para substituí-la.

Sabina Matos e Cynthia Mendes são as candidatas democratas a vice-governador, concorrendo junto com seus colegas governadores, Gov. Dan McKee no caso de Matos e Matt Brown no caso de Mendes, enquanto Deborah Ruggiero está concorrendo sozinha.

A vencedora enfrentará nas eleições gerais os republicanos Paul Pence ou Aaron Guckian, um ex-assessor de Carcieri.

O vice-governador de Rhode Island não tem muitos deveres constitucionais, preside apenas a quatro conselhos: o Conselho de Coordenação de Cuidados de Longo Prazo, o Conselho Executivo do Plano Estadual de Alzheimer, o Conselho Consultivo de Gerenciamento de Emergências e o Conselho de Defesa de Pequenas Empresas.

Em contrapartida, o tesoureiro estadual é dos cargos mais influentes por administrar as finanças estaduais e, talvez mais proeminentemente, supervisionar o sistema de reforma dos funcionários estaduais e alguns funcionários municipais, e administrar o fundo de investimento de

10 bilhões que paga essas pensões.

O tesoureiro administra ainda o Programa de Compensação de Vítimas de Crime, que reembolsa as pessoas por certas despesas para lidar com um crime e também pode influenciar políticas em áreas como construção de escolas, habitação, empréstimos estudantis e melhorias de infraestrutura como membro de vários conselhos estaduais que lidam com essas áreas.

Os dois candidatos democratas a tesoureiro são James Diossa e Stefan Pryor. O vencedor enfrentará o republicano James Lathrop, diretor financeiro de North Kingstown nas eleições gerais de novembro.

Em fevereiro, o congressista Jim Langevin anunciou inesperadamente que não seria candidato à reeleição pelo 2º Distrito Congressional de Rhode Island, que cobre a metade ocidental do estado e desde então surgiram cinco candidatos democratas: Seth Magaziner, David Segal, Omar Bah, Sarah Morgenthau e Joy Fox.

Até recentemente, Spencer Dickinson, um ex-legislador com visões conservadoras, também esteve na disputa, mas suspendeu a campanha alegadamente por problemas de saúde.

O democrata que sair à frente nas primárias de 13 de setembro enfrentará nas eleições de novembro o candidato republicano e ex-mayor de Cranston Allan Fung.

## CONDOMÍNIOS PARA ARRENDAR A PREÇO ACESSÍVEL Em Yarmouth, Dennis, Orleans, Barnstable e Falmouth, MA

### REQUERER AGORA À LISTA GERAL DE ESPERA PARA "CAPE COD READY RENTERS PROGRAM" Oportunidade Igual de Habitação

Note que 65% dos limites de rendimento foram revistos a 02 de setembro, 2022



**DESCRIÇÃO DO PROGRAMA:** Este programa comercializado de forma justa e afirmativa seleciona inquilinos de uma lista de espera lotada para mais de 40 unidades de aluguel acessíveis em empreendimentos menores e dispersos em Yarmouth, Dennis, Orleans, Barnstable e Falmouth, MA. **DESCRIÇÃO DA UNIDADE:** A maioria das unidades são estúdios, unidades de um e dois quartos; há um pequeno número de unidades de três e quatro quartos. A maioria das unidades faz parte de um complexo de apartamentos, enquanto um pequeno número de unidades são casas unifamiliares, duplex ou parte de uma propriedade comercial. **Para ser considerado para estas Unidades de Renda Acessível para Locatário Pronto, deve inscrever-se.** Para solicitar uma inscrição, entre em contato com Mary Waygan, Town of Yarmouth, 1146 Route 28, South Yarmouth, MA, [mwaygan@yarmouth.ma.us](mailto:mwaygan@yarmouth.ma.us), 508-398-2231 x1275 **LOCALIZAÇÃO:** As unidades estão localizadas em Yarmouth (32 unidades), Dennis (5 unidades), Orleans (1 unidade), Barnstable (3 unidades) e Falmouth (21 unidades), MA. Mais unidades podem ser adicionadas ao longo do tempo. **Os candidatos devem indicar na página 3 da candidatura a Cidade onde pretendem residir. LIMITES DE RENDA:** Para se qualificar para unidades que atendem a famílias que ganham menos de 65% da Renda Mediana da Área, sua renda familiar não deve exceder US\$ 49.481 para uma família de 1, US\$ 56.550 para uma família de 2, US\$ 63.618 para uma família de 3, US\$ 70.646 para uma família de 4, \$ 76.334 para uma família de 5 e \$ 81.981 para uma família de 6. Para se qualificar para unidades acessíveis que atendem a uma família que ganha menos de 80% da Renda Mediana da Área, sua renda familiar não deve exceder \$ 60.900 para uma família de 1, \$ 69.600 para uma família de 2, \$ 78.300 para uma família de 3, \$ 86.950 para uma família de 4, \$ 93.950 para uma família de 5 e \$ 100.900 para uma família de 6.

Aplicam-se outros requisitos. A maioria das unidades exige o pagamento do aluguel do primeiro/último mês mais o depósito de segurança. Não existem subsídios associados a estas unidades, no entanto, **as famílias com vales de aluguer são incentivadas a candidatar-se. RENDAS:** Os aluguéis variam de acordo com a localização. Todos os aluguéis são acessíveis à faixa de renda aplicável; por exemplo, unidades que atendem a domicílios com renda não superior a 65% da Renda Mediana da Área devem ter aluguéis limitados a não mais que 30% (trinta por cento) da Renda Mediana da Área de 65%, conforme ajustado para o tamanho da família e número de quartos. As unidades que atendem a domicílios com renda não superior a 80% da Renda Mediana da Área terão aluguéis limitados a não mais que 30% (trinta por cento) da Renda Mediana da Área de 80%, ajustada pelo tamanho da família e número de quartos. As unidades detidas e geridas pelo Dennis Affordable Housing Trust são calculadas em 27% do rendimento real do agregado familiar do inquilino qualificado e têm uma renda mínima de 27% de 50% da AMI. A maioria dos aluguéis não inclui serviços públicos e o inquilino paga os serviços públicos. Quando um inquilino paga pelos serviços públicos, o aluguel acessível máximo permitido é reduzido por um subsídio de serviços públicos. As faixas de aluguel mensal são: Estúdios: \$ 798 - \$ 1.523; Unidades de um quarto: \$ 855 - \$ 1.740; Unidades de dois quartos: \$ 950 - \$ 1.958; Unidades de três quartos: \$ 950 - \$ 2.174; Unidades de quatro quartos: \$ 950 - \$ 2.349.

#### SESSÃO DE INFORMAÇÃO

(Esta sessão está sendo realizada presencialmente e via Zoom Webinar)

#### 19 DE SETEMBRO DE 2022 às 18h

Pessoalmente: Sala de Conferências A, Prefeitura de Yarmouth  
1146 Route 28, South Yarmouth, MA

Este local é acessível. Ligue para 508-398-2231 x 1275 (TDD 508-398-2231) para solicitar acomodações razoáveis.

Por Webinar Zoom virtual:

<https://us02web.zoom.us/j/87372061652?pwd=OWt4aE-42REszbkZzVEU5N0FwbXUvQT09>

ID do webinar: 873 7206 1652 Senha: 980873

Ou Disque: (646) 931 3860 ou (929) 205 6099

ID do webinar: 873 7206 1652 Senha: 980873

#### PARA SER CONSIDERADO PARA LOCATÁRIOS PRONTOS DE CAPE COD, UNIDADES DE ALUGUEL ACESSÍVEIS DEVE APLICAR PARA SOLICITAR UMA APLICAÇÃO CONTACTE:

Mary Waygan, cidade de Yarmouth

1146 Route 28, South Yarmouth, MA

[mwaygan@yarmouth.ma.us](mailto:mwaygan@yarmouth.ma.us)

508-398-2231 x1275

#### DATA PARA REQUERER:

15h de 3 de novembro de 2022

As inscrições devem ser entregues ou postadas até o prazo de 15h de 3 de novembro de 2022

As inscrições enviadas dentro do prazo devem ser recebidas no prazo máximo de 5 dias úteis a partir do prazo

#### TODAS AS INSCRIÇÕES DEVEM SER RECEBIDAS POR:

Autoridade de Redesenvolvimento de Plymouth

26 Court Street, Plymouth, MA, 02630

Até 15h de 3 de novembro de 2022

As inscrições devem ser entregues ou postadas até o prazo de 15h de 3 de novembro de 2022

As inscrições enviadas dentro do prazo devem ser recebidas no prazo máximo de 5 dias úteis a partir do prazo

#### DIRECIONE TODAS AS PERGUNTAS SOBRE A APLICAÇÃO PARA:

Autoridade de Redesenvolvimento de Plymouth

26 Court Street, Plymouth, MA, 02630

(508) 747-1620 Ramal 10147

#### DIRECIONE TODAS AS PERGUNTAS SOBRE APARTAMENTOS PARA:

Mary Waygan, cidade de Yarmouth

1146 Route 28, South Yarmouth, MA

[mwaygan@yarmouth.ma.us](mailto:mwaygan@yarmouth.ma.us)

508-398-2231 x1275

Os candidatos aprovados serão classificados por sorteio e colocados na Lista Geral de Espera do Programa de Locatários Cape Cod Ready. Esta lista deve ser usada para selecionar os inquilinos para Unidades de Locação Acessível para Locatários existentes localizadas em Yarmouth, Dennis, Orleans, Barnstable e Falmouth, conforme solicitado pelo solicitante na página 3 do pedido de loteria. Esta loteria substituirá a atual Lista Geral de Espera. As famílias atualmente na Lista de Espera Geral devem se inscrever novamente para permanecer na Lista de Espera Geral. Perguntas diretas sobre a lista de espera geral para: Mary Waygan, cidade de Yarmouth, 1146 Route 28, South Yarmouth, MA, [mwaygan@yarmouth.ma.us](mailto:mwaygan@yarmouth.ma.us) 508-398-2231 x1275

## Fazer ou renovar Cartão de Cidadão

O Cartão de Cidadão é essencial para qualquer cidadão português, quer resida em Portugal ou no estrangeiro. É com este documento que pode aceder a vários serviços do Estado, das finanças à saúde.

### Preciso de fazer um Cartão de Cidadão. Onde devo ir?

Tem de ir ao posto consular mais próximo da sua área de residência. Para consultar a lista completa, consulte este endereço: <https://portaldascomunidades.mne.gov.pt/pt/rede-consular>. Quando tiver identificado o Consulado ou Secção Consular mais perto da sua área de residência, faça a sua marcação online no endereço <https://agendamentosonline.mne.gov.pt/>.

### Mas eu não tenho nenhum Consulado ou Secção Consular perto de mim. Qual é a alternativa que tenho?

Para estes casos, as Secções Consulares ou Consulados realizam Presenças Consulares, em que os serviços consulares se deslocam durante alguns dias até territórios onde seja identificada uma necessidade. Para se manter informado sobre as Presenças Consulares que estão previstas na sua zona, consulte o endereço este: <https://portaldascomunidades.mne.gov.pt/pt/permanencias-consulares>.

### E para renovar o Cartão de Cidadão também preciso de ir a um Posto ou Secção Consular?

Não. Nesse caso, pode fazer a renovação online, através do Portal [eportugal.gov.pt](http://eportugal.gov.pt). No entanto, este serviço só está disponível para quem tiver mais de 25 anos e nos casos em que houve recolha de impressões digitais quando foi feito o Cartão de Cidadão anterior. Além disso, vai precisar de uma Chave Móvel Digital. Se tiver perdido a sua ou ainda não tiver uma, vá ao endereço [www.autenticacao.gov.pt/cmd-pedido-chave](http://www.autenticacao.gov.pt/cmd-pedido-chave).

### O meu filho nasceu há semanas. Como devo fazer para que ele possa ter um Cartão de Cidadão?

Os pais de nacionalidade portuguesa com filhos nascidos há menos de um ano podem fazer o pedido do Registo de Nascimento totalmente online, no endereço <https://justica.gov.pt/Servicos/Registar-nascimento>. Ao fazer o registo do seu filho, ele passará a ter nacionalidade portuguesa. Para tratar de tudo isto online, terá de ter a Chave Móvel Digital ou então um leitor de Cartão de Cidadão consigo.

### O meu filho tem 9 anos e ainda não tem Cartão de Cidadão. O que tenho de fazer para ele passar a ter esse documento?

Como acontece com todas as crianças até aos 12 anos que não tenham Cartão de Cidadão, o seu filho deve ir ao Posto ou Secção Consular acompanhado de um familiar maior de idade. Este familiar tem de levar consigo uma das seguintes opções de documentos: Bilhete de Identidade, Cartão de Cidadão ou documento de inscrição no Posto/Secção Consular.

### E no caso de um familiar não poder acompanhar o meu filho menor de 12 anos?

Deve ir um adulto, identificado com Bilhete de Identidade, Cartão de Cidadão ou documento de inscrição no Posto/Secção Consular. Além disso, este adulto tem de levar um documento que comprove a sua qualidade para exercer o poder paternal.

### A minha filha tem 17 anos. Preciso de acompanhá-la para ela poder renovar o Cartão de Cidadão?

Não. A partir dos 12 anos, não é exigida a presença de um familiar a quem já tiver um Cartão de Cidadão.

### A minha filha, que tem 17 anos, nunca teve Cartão de Cidadão. É necessário acompanhá-la?

Depende. Se a sua filha apresentar outro documento (bilhete de identidade estrangeiro, carta de condução, passaporte ou documento de inscrição Posto ou Secção Consular), não vai ser preciso acompanhá-la. Outra hipótese é ela levar dois documentos originais (como os anteriormente referidos) de familiares maiores de idade (pai, mãe, filhos, irmãos, avós ou cônjuge). Se nada disto for possível, então a sua filha terá de ir acompanhada de um familiar maior de idade que esteja identificado com um dos documentos acima referidos.

### No final, como é que faço para ficar com o Cartão de Cidadão?

Primeiro, deve esperar por receber na morada que indicou a carta PIN. Assim que tiver esse documento consigo, quer dizer que o Cartão de Cidadão está pronto para ser levantado no Posto ou Secção Consular onde o fez. Nessa fase, o próprio, independentemente da sua idade, pode ir levantar o Cartão de Cidadão. Também pode ir outra pessoa, desde que devidamente autorizada pelo requerente que tem de expressar tal consentimento no momento do pedido.

### É possível levantar o Cartão de Cidadão no Posto Consular, sem a carta PIN?

Sim. Também poderá levantar o seu CC sem a carta PIN. Esta medida visa ultrapassar algumas dificuldades na receção das referidas cartas em alguns países.

## António Costa em New York para discursar nas Nações Unidas

O primeiro-ministro António Costa desloca-se a New York entre os próximos dias 19 e 22 para participar na Assembleia Geral das Nações Unidas pela segunda vez desde que é chefe do governo português.

De acordo com uma nota do gabinete do primeiro-ministro, António Costa falará perante a 77ª Assembleia Geral das Nações Unidas dia 22, regressando imediatamente a Lisboa.

Na primeira vez em que falou à Assembleia Geral das Nações Unidas, a 20 de setembro de 2017, Costa afirmou que as prioridades da política externa de Portugal são as prioridades definidas pelo secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, num discurso em que também destacou “o compromisso solene” do país em relação ao multilateralismo.

No mesmo discurso António Costa defendeu a existência de uma reforma do Conselho de Segurança, alargando-o a países como o Brasil e a Índia, e referiu também que o continente africano não pode deixar de ter uma presença permanente.

Por outro lado, António Costa reiterou a adoção do português como língua oficial das Nações Unidas, por ser falado por mais de 200 milhões de pessoas, ser a língua oficial de nove países e em vários organismos internacionais como União Europeia, União Africana e Mercosul.

## Biden visita Boston

O presidente Joe Biden esteve dia 12 de setembro na Biblioteca JFK em Boston para um discurso sobre a sua iniciativa “Cancer Moonshot”.

O objetivo de Biden é reduzir para metade o número de mortes por cancro nos próximos 25 anos.

Nesse sentido, a Câmara dos Representantes aprovou dia 9 de setembro uma mega lei fiscal, climática e de saúde, uma iniciativa ambiciosa do governo de Joe Biden que totaliza investimentos de 669 biliões de dólares.

A chamada “Lei de Redução da Inflação” recebeu 220 votos a favor e 207 contra na Câmara dos Representantes, onde os democratas têm maioria.

Este regulamento já havia recebido a aprovação do Senado na semana anterior graças ao voto de desempate da vice-presidente Kamala Harris, que também atua como líder do Senado.

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

## CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores



**584 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

## NECROLOGIA

SETEMBRO

Dia 02: **Maria L. Raposo**, 88, Fall River. Natural da Ribeira Grande, São Miguel, viúva de José Raposo, deixa os filhos Margarida Sousa, Maria Estella Matos, Maria G. Sousa, Mário G. Raposo, José Denis Raposo, Mariano Jacinto Raposo, Pedro M. Raposo, Ilda P. Neto, Fátima DaSilva e João M. Raposo; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 03: **Eusébio Moniz**, 77, Fall River. Natural da Covoada, São Miguel, casado com Odília (Oliveira) Moniz deixa os filhos Sandra Cordeiro, Gorete Carreiro e Nuno Moniz; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 03: **John Peter Pacheco**, 69, Somerset. Natural de Água de Pau, São Miguel, deixa os filhos Raquel A. Pacheco, Crystall Jerónimo, John Pacheco Jr., Christopher Pacheco e Shannon Pacheco; netos e bisnetos.

Dia 03: **Izidra Odete (Melo) Vieira**, 86, Taunton. Natural de São Miguel, deixa os filhos Ivone Bernardo, Décio Melo e Maria Marguarida Soares e netos.

Dia 05: **Francisco Gonçalves Valadão**, 68, Lowell. Natural da Terceira deixa os filhos Jennifer A. Valadão e Adam A. Valadão; sobrinhas e primos.

Dia 05: **Jaime J.C. Pimentel**, 82, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Rosa Pimentel, deixa os filhos Isabel (Pimentel) Haghghat, Luís Pimentel e Michael Pimentel; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 06: **Maria N. (Pires) Piques**, 89, Fall River, Natural da Lagoa, São Miguel, viúva de José Piques, deixa as filhas Délia Fezette, Lynn Bercier e Sandy Pavão; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 06: **Ana Machado (Vital) Martins**, 85, Ludlow, Natural de Sabroso De Aguiar, casada com João Martins deixa os filhos António Martins, Sérgio Martins e Alcínio; netos e sobrinhos.

Dia 07: **João C. Rego**, 89, Somerset. Natural de São Miguel, viúvo de Maria Margarida (Viveiros) Rego, deixa os filhos Joseph Rego e Belmira Deschenes; netos; bisneto e sobrinhos.

Dia 07: **Nelson A. Silveira**, 52, Taunton. Natural das Flores, deixa os pais Armando and Fátima-Maria (Resendes) Silveira; filhos Kaylyn e Evan Silveira e irmã.

Dia 08: **Isaura D. Ferreira**, 100, New Bedford. Natural das Fuinhas, Fornos de Algodres, Guarda, viúva de Joaquim Francisco Tomas, deixa a sobrinha e cuidadora, Rosa Domingos e marido Eurico Jorge Dos Santos Domingos, e filhos e outros sobrinhos.

## Onde se conduz pior: New Bedford ou Fall River?

Uma estação de rádio regional fez um inquérito para saber qual destas cidades tem melhores condutores – New Bedford ou Fall River?

Dos ouvintes de Fall River que responderam, 89%

afirmaram que Fall River é melhor do que New Bedford ao volante. Enquanto isso, do grupo de New Bedford 92% favoreceram a sua cidade em relação a Fall River.

De qualquer forma, New Bedford e Fall River são dos piores lugares para conduzir no Sudeste de Massachusetts e não há grandes diferenças entre as duas.

As duas cidades até estão empatadas: em 2021, New Bedford e Fall River sofreram ambas seis mortes em acidentes de viação.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

Celebrações Dia de Portugal/RI 2022

# Feira de Gastronomia e Folclore acontece este domingo no Cranston Portuguese Club

## - Concurso de pratos regionais e vinhos caseiros

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Feira de Gastronomia e Folclore, integrada no programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2022, terá lugar a 18 de setembro de 2022 entre as 11:00 da manhã e as 5:00 da tarde, com o almoço servido entre as 11:30 da manhã e as 3:00 da tarde. No sistema rotativo deste acontecimento a feira terá lugar no Cranston Portuguese Club em Cranston, que consta de pavilhões de artesanato, pavilhões das organizações e ranchos folclóricos.

### Organizações participantes:

Cranston Portuguese Club, Cranston, com Prato de Camarão à Moçambique.

Clube Social Português, Pawtucket (prato a informar)

Portuguese Independent Club (PIC), West Warwick e Portuguese American Club, West Warwick. Juntos vão servir caçoila e chouriço.

Brightridge Club de East Providence, massa sovada.



Amigos da Terceira, Pawtucket RI (prato a confirmar).

Matos Bakery, pastéis de nata e queijadas de feijão.

Rancho do Cranston Portuguese Club vai confeccionar malassadas.

### Como vai funcionar o festival de Gastronomia?

Compra de bilhete à porta acompanhado de ementa e senhas ao custo de 25 dólares. Facilidade de saborear um pouco de tudo.

O cliente/espetador visita cada tenda e através

da apresentação da senha prova um pouco de tudo. Com um pouco de tudo enche uma travessa. Se gostarem depois de tudo servido podem comprar mais.

As tendas serão decoradas ao estilo português da área de origem.

Haverá um concurso para o prato mais regional tradicional, autêntico e inovador.

O júri será constituído por Jaimie Coelho, chefe de redação do RI Monthly. Chefe TJ DeleDonna, Dean Assistant of Culinary at Johnson & Wales University. Laura

Afonso, of Buns and Bites.

As tendas serão distinguidas nas categorias de: a mais bonita, a mais regional, a mais cultural.

Haverá prova de vinhos caseiros.

Artesanato de azulejos por Tse Tse Designs, Paixão XTina, Clube Social com os seus bonecos e camisas. Rifas

Atuação dos ranchos: Cranston Portuguese Club, Cranston. Clube Social Português, Pawtucket. Danças e Cantares, Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

### COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter / Fotógrafo

Tel. 401-837-7170

Email: pessoaptimes@gmail.com



### Prova de Vinhos

Os vinhos devem ser submetidos até às 2:30 de domingo, 18 de setembro.

Todos os vinhos devem ser caseiros.

Nenhum vinho deve conter mistura de vinhos.

Os vinhos deverão ser apresentados em garrafas não superiores a 750 ml.

As garrafas devem ser identificadas com o seu nome, morada, número de telefone e variedade de vinho (branco, tinto,

rosé). Será apresentado dentro de um saco de papel. As decisões dos organizadores e juizes da competição serão finais. Serão atribuídos prémios aos três primeiros classificados.

A presidente Ana Isabel dos Reis-Couto pede a comparência da comunidade em mais este acontecimento ainda dentro do programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2022.





## Feira da Gastronomia e Folclore

**18 de Setembro 2022**

Evento: 11:00 – 5:00 p.m.  
Almoço servido: 11:30 – 3:00 p.m.

Clube Português de Cranston  
20 Second Avenue • Cranston, RI  
\$25 at entrada



**TRAGA O SEU  
BRANCO, TINTO OU ROSÉ.**

*Concurso de Vinhos  
Caseiros*

*Traga o seu vinho entre  
11:00 - 12:30 a.m. para participar!  
2:30 p.m. Premiada*



**COMUNIDADES  
PORTUGUESAS**

# Francisco Fernandes sucede a Clemente Anastácio na coordenação do cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

Francisco Fernandes, que faz parte da equipa de trabalho de Ramiro Mendes junto da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, foi, segundo Clemente Anastácio, “uma inspiração do Espírito Santo, para lhe dar continuidade na tarefa de colocar a desfilar pela Columbia Street, South Main Street e Kennedy Park o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite, no sábado das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River. Um caso único de uma atração de um cordão humano, num contributo primordial na atração de 250 mil pessoas.

Caso único no mundo comunitário, como o afirmam os secretários das Comunidades, ministros, bispos e secretários regionais.

Francisco Fernandes é natural de São Miguel, casado com Lina Fernan-



O casal Francisco e Lina Fernandes, de Providence, RI, muito ativo junto da igreja de Nossa Senhora do Rosário.

soa da Santíssima Trindade” para o desempenho da tarefa que à priori se antevê de sucesso absoluto num grandioso contributo ao manter na rua as Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

E no desempenho de umas funções que não com a mesma atividade, por motivos de saúde, mas muito de perto contará com o apoio de Ramiro Mendes, um continental

Etnográfico do Bodo de Leite a desfilar pelas ruas de Fall River, mas sim acompanhado de uma equipa de que ele tem feito parte capaz de manter este feito comunitário na rua.

É gente jovem a suceder aos fundadores e continuadores ao longo de anos de umas festas que de ano para ano, são mais exigentes, pela importância que representam no seio da comunidade.

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”, disse um dia José Luis Carneiro, então secretário de Estado das Comunidades, hoje ministro da Administração Interna do Governo do primeiro ministro António Costa, entidade esta que já esteve em Fall River a convite das Grandes Festas.

Sendo assim, Francisco Fernandes, ao assumir as funções de coordenador do cortejo etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas, junta o seu nome a um largo conjunto de individualidades que fazem uma parte das Grandes Festas.



O casal Manuel e Aida Gaipo junto à coroa do Divino Espírito Santo no Kennedy Park em Fall River por ocasião das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

des, oriunda da ilha Terceira.

A sua ação tem sido relevante junto da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a mais antiga, ativa, portuguesa nos EUA. Só aqui já vem acompanhado de um cartão de visita único, onde tem presidido às festas do Espírito Santo da paróquia.

Junto das Grandes Festas tem mostrado aquele espírito que Clemente Anastácio considera “inspiração da Terceira Pes-

de Vila de Rei que se viu atraído pelas manifestações do Espírito Santo.

Francisco Fernandes não vai estar só nesta tarefa de colocar o Cortejo



Clemente Anastácio tem sido o coordenador do cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, desde 1989, três anos após o início das festividades. Na foto, Anastácio dirigindo-se aos presentes durante o cortejo etnográfico do bodo de leite da edição das Grandes Festas deste ano, no Kennedy Park, em Fall River, vendo-se ainda na foto Catarina Avelar, que interpretou os hinos dos EUA e de Portugal. Clemente Anastácio deixa o cargo por motivos de saúde sendo substituído por Francisco Fernandes (na foto acima à esquerda, com a esposa).

## ASSISTIR A reunião comunitária do Parallel Products

Conheça o novo  
Centro de  
Energia Ecológica  
da Costa Sul



Quarta-feira, 21 de  
Setembro às 18h30.



Virtual

[parallelproductssustainability.com](https://parallelproductssustainability.com)

Um link será enviado para você participar da reunião. Favor confirmar presença através nosso site.



Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



Taunton

508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Providence

401-861-2444



# Primavera e Verão foram tema para o cortejo etnográfico do bodo de leite das festas de São Vicente de Paulo dos Amigos da Terceira

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

E o programa continua. Houve carapaus na noite de abertura. Houve cortejo da rainha e cantoria na sexta-feira. Houve cortejo etnográfico do bodo de leite no sábado. Missa e procissão de coroação no domingo. A presença do Portuguese Times foi uma aposta na projeção e preservação. Caso contrário, ao sair portões dos Amigos da Terceira, tudo ficaria diluído numa cerveja e numa sanduíche de caçoila.

Mas desde a fundação da organização temos registado os momentos que contribuem para a sua história. E estes do cortejo etnográfico ficam



O andor com a imagem de São Vicente de Paulo transportado por sócios do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket, RI.



jo alegórico pelas ruas de Pawtucket em direção à sede dos Amigos da Terceira. E em tempo de festa surge o Dia das Mães com honras de distinção. “Mãe tem três letras apenas/Linda como uma flor / é das palavras mais pequenas / Mas é a que nos dá mais amor”.

surge o Senhor Santo Cristo dos Milagres. “Santo Cristo por tantos venerado / A ele todo o açoriano é fiel / é o patron sagrado / Do povo de São Miguel”.

Mas a identificação das forças religiosas dos Açores por todas as ilhas acenta no Espírito Santo.

nós estávamos no 25 de abril.

“O 25 de Abril aconteceu / Com cravos vermelhos e muita alegria / Foi essa revolução que / A Portugal a democracia”.

E numa Primavera de flores prosseguiu o corte-

E com o público ansioso pelo próximo tema

(Continua na página seguinte)



registados como sendo únicos.

“Primavera trás encanto/Com jardins de belas flores/Trás festas que gostamos tanto/Tanto na América como nos Açores”.

E como o tema foi Primavera/Verão surgia a referência à Páscoa.

“Páscoa na Primavera celebrada/Com fé, esperança brilho e luz/Aonde celebramos de forma sagrada/A ressurreição de Jesus”

Os versos da autoria de Victor Santos estavam afixados em carros alegóricos referentes ao significado dos mesmos.

Foi um desfile diferente do habitual num cortejo etnográfico, onde se não é visto não existe. O primo, o tio, o avô, pode contar como foi. Mas para o completar tem a visão pessoal ou então a fotografia a imortalizar o acontecimento.

E quando demos por



Victor Santos no cortejo etnográfico das festas de São Vicente de Paulo, Amigos da Terceira.





**MEDINA CONSTRUCTION  
AND MAINTENANCE CO.**

**401-438-8771**

*Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!*

Saudamos o Centro Comunitário Amigos da Terceira pelo êxito das festividades em honra de São Vicente de Paulo!



# Festas de São Vicente de Paulo nos Amigos da Terceira

(Continuação da página anterior)

Umás festas que em Fall River movinentam 250 mil pessoas.

“Espírito Santo é tradição / De fé, caridade e belos valores / que se partilha do coração / A todo povo dos Açores”.

Mas o calor aperta e surgem os piqueniques quer no quintal rodeado de familiares e amigos quer nas associações

“Com o calor do nosso verão / Fazemos piqueniques no quintal / Homeneageamos esta grande nação / E o nosso Portugal”.

Mas o Dia de Portugal está no topo. Festa de confraternização e união.

“10 de junho são as celebrações / Com várias festividades / é Dia de Portugal de Camões / E das nossas comunidades.

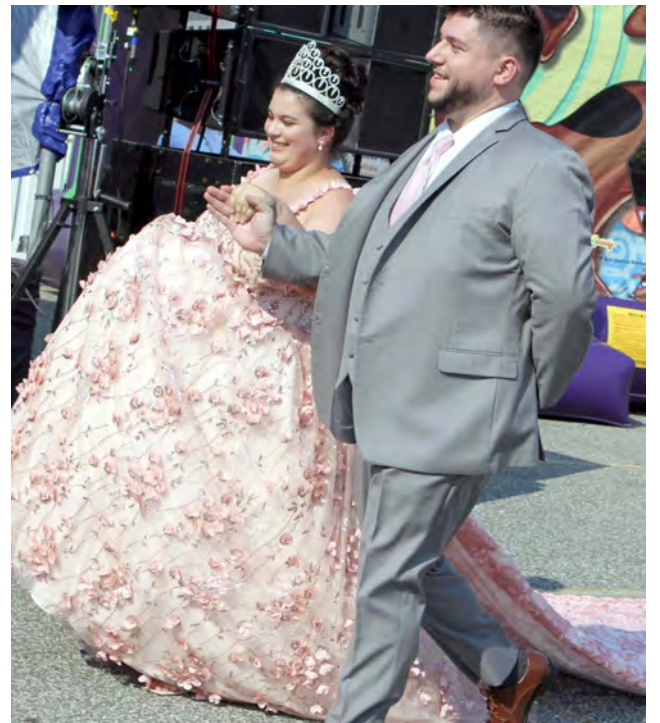
E já quase nos esquecíamos do pai. Aquela figura que chefia a família.

“O pai para a família vai trabalhar / Cria os seus filhos com alegria / Para que nunca venha a faltar / O pão nosso de cada dia”.

Para o ano teremos o Outono e o Inverno. Vamos ter neve em setembro.



Manny Soares e esposa, das marchas da UPB.



As fotos documentam diversas passagens do cortejo etnográfico e da procissão nos Amigos da Terceira. Na foto acima, Francisco Santos e dois amigos. Na foto à esquerda, o andor com a imagem de São Vicente de Paulo. Na foto acima, à direita, a rainha Aryanna Goulart e pagem. Na foto à direita, a imagem de Nossa Senhora de Fátima. Na foto abaixo, as marchas da União Portuguesa Beneficente de Pawtucket.



Victor Santos

# Festas de São Vicente de Paulo nos Amigos da Terceira



As fotos documentam diversas passagens das festas em honra de São Vicente de Paulo que se realizaram ao longo da última semana no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket. Na foto à esquerda, Carlos Ramos, presidente dos Amigos da Terceira, com a esposa Mariana Ramos durante a procissão. Na foto ao cima, a rainha Aryanna Goulart e respetiva corte. Nas restantes fotos os andores com as imagens de Santo António e de São Vicente de Paulo.

## CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI - Tel. 401-722-2110



Dois salões para todas as atividades

Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas de São Vicente de Paulo!



Carlos Ramos, presidente dos Amigos da Terceira, com a esposa Mariana Ramos.

Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras

# Nas festas de São Vicente de Paulo dos Amigos da Terceira De Sonhos, ilusões e esperanças é feito este romance “Clemente e Mariana – Um sonho americano” de Victor Santos apresentado por Márcia Sousa

Era quinta-feira, dia 8 de setembro de 2022. Abertura das Festas de São Vicente de Paulo nos Amigos da Terceira. Havia o típico jantar de carapaus. E com todo este tipicismo o lançamento do livro de Victor Santos “Clemente e Mariana - Um sonho americano”.

“Este livro já foi apresentado em várias ilhas dos Açores e hoje é a nossa oportunidade de o fazer aqui na cidade de Pawtucket, RI”. E Márcia Sousa prossegue no salão nobre dos Amigos da Terceira “História, romance, evidenciando a história de emigração nos Estados Unidos e nos Açores (ilha Terceira) nos anos de 1926. Os protagonistas deste romance pertencem a um número reduzido de emigrantes que conseguiram entrar para os Estados Unidos depois da penalizadora lei de emigração em 1921. Viveram os seus primeiros anos de América, num tempo em que a vida não foi fácil, a depressão económica de 1929 e nos anos difíceis da II Guerra Mundial. Foram anos de pouca emigração açoriana para as terras americana por vezes com alguma discriminação”.

E no dia da abertura das festas de São Vicente de Paulo, que reuniu os apreciadores de carapau assado, Márcia Sousa prosseguiu a apresentação do romance.

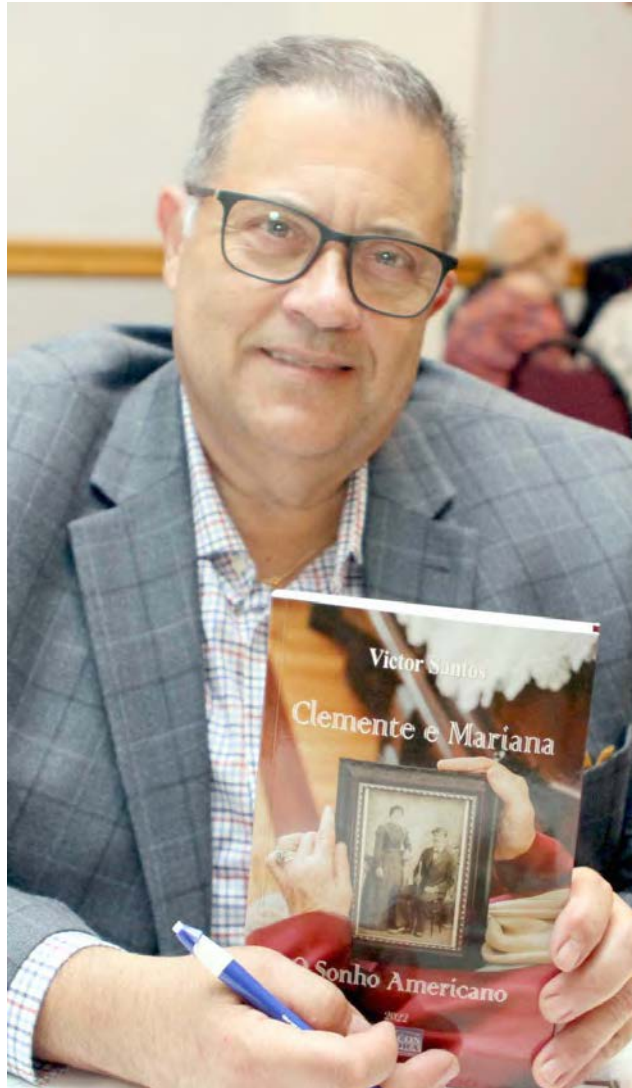
“Victor Santos dá-nos um perfeito relato da experiência da emigração. O choque dos dois mundos, a integração, a afirmação da identidade, as relações interculturais, enfim.... um pouco de tudo”.

E no decorrer da apresentação Márcia Sousa sublinha: “Ficam bem patentes as características da nossa gente. Gente honrada, trabalhadora, solidária, aventureira, lutadora”.

Mas qualquer obra dos mais variados teores necessita de uma base de uma inspiração.

“Victor Santos teve como fonte de inspiração os seus antepassados, seus bisavós”.

E em noite terceirense, Márcia Sousa diz que, baseado na leitura do romance “Victor Santos recria



Victor Santos exhibe a capa do livro “Clemente e Mariana - Um Sonho Americano”.

a infância vivida na ilha Terceira, as primeiras fases da vida, o percurso de aprendizagem feito de alegrias e dúvidas, sonhos e desejos, esperanças e deceções, raivas e frustrações, inquietações de partir e ficar”.



Márcia Sousa da Ponte fez a apresentação do novo livro de Victor Santos, que teve lugar no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

Mas no pensamento do ilhéu o sonho americano “Desde a vida nas ilhas à viagem para a América, dos primeiros dias na terra do tio Sam, ao casamento, aos anos que se seguiram, regresso à Ilha, até às voltas que a vida dá existe uma linha condutora que se baseia em experiências difíceis mas cheias de esperança”.

Não vamos acrescentar mais. A curiosidade final pode ser satisfeita pela aquisição do livro.



Herberto Silva, antigo presidente dos Amigos da Terceira transportando o andor com a imagem de Santo António.



Banda do Clube Juventude Lusitana na festa de São Vicente de Paulo



A rainha Aryanna Goulart e sua corte. Na foto abaixo, a Miss Dia de Portugal/RI, Fátima Ponceano e uma representação do Dia de Portugal em RI.





Serviço de internet gratuito

Programa Internet Económica

# Conecte-se a mais coisas que você ama com a **Xfinity Internet GRATUITA** em sua casa.

**Mais streaming, gaming e chats em mais dispositivos em sua casa.**

Os clientes que se qualificarem podem ter o Internet Essentials Plus GRÁTIS por intermédio do Programa Internet Económica (ACP - Affordable Connectivity Program)! Isto significa internet de alta velocidade GRATUITA, com dados ilimitados e um Gateway Wireless incluído gratuitamente. Sem taxas, sem impostos e sem contrato anual.

**Dados ilimitados e Gateway Wireless** incluído gratuitamente.

Internet Essentials Plus

**GRÁTIS**

quando você se qualifica e se inscreve no ACP e Essentials Plus.

**Sem impostos. Sem taxas. Sem contrato anual.**

📞 1-800-xfinity

📶 [xfinity.com/free](https://xfinity.com/free)

📍 Vá a uma de nossas lojas hoje mesmo!

**xfinity**

Pode haver restrições. Não disponível em todas as áreas. Limitado ao serviço Internet Essentials (IE) para novos clientes residenciais com 18 anos ou mais que satisfazem determinados critérios de qualificação. Se for determinado que o cliente não se qualifica mais para o programa IE, os preços normais se aplicarão ao serviço de internet selecionado. Sujeito aos termos e condições do programa Internet Essentials. Programa Internet Económica: Somente famílias elegíveis podem se inscrever. O benefício é de até \$30/mês (\$75/mês em Terras Tribais). Depois do término do Programa Internet Económica, o preço do serviço será a tarifa padrão mensal da Comcast, incluindo impostos, tarifas e taxas de equipamento aplicáveis. Depois de ter feito sua inscrição com sucesso, você verá o crédito relativo ao Programa Internet Económica aplicado ao seu serviço de internet. Para detalhes completos, acesse [xfinity.com/acp](https://xfinity.com/acp). © 2022 Comcast. Todos os direitos reservados. NPA241674-0005 NED-ACP-Free IE-V4



# FRIAS FAMILY FOUNDATION

## II TORNEIO DE GOLFE

*Um êxito traduzido na aderência de 280 praticantes sendo angariados mais de 200 mil dólares*



Anthony Frias e Lizett Frias



Rodney Frias com um grupo de participantes do torneio de golfe



Filipe Cabral, Silvino Fontes  
Tim Klingenberg, Silvino Cabral.



A equipa de Newark, NJ chefiada por Carlos Coutros



Claudinor Salomão e Rodney Frias



António Frias e esposa Manuela Frias e o neto Shannon Frias



O casal António e Manuela Frias com uma participante do torneio.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# FRIAS FAMILY FOUNDATION II TORNEIO DE GOLFE

*Um êxito traduzido na aderência de 280 praticantes sendo angariados mais de 200 mil dólares*



Antonio Frias com o filho Rodney Frias



Rodney Frias e Lizett Frias os organizadores do torneio de golfe da Frias Family Foundation



Silvano Cabral e Claudinei Salomão



Daniel da Ponte, António Frias e um participante no torneio



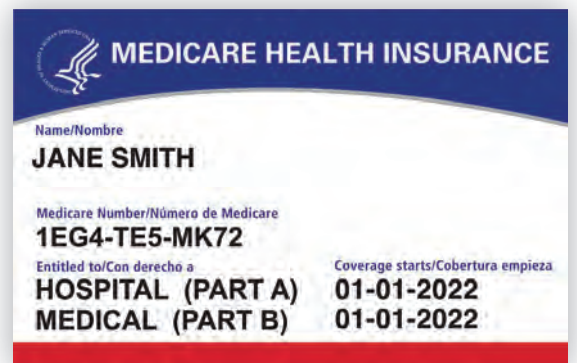
Rodney Frias com um grupo de participantes do torneio de golfe da Frias Family Foundation



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# MAIS PARA SI.



**855.210.8050**

Saiba mais sobre os nossos **planos de saúde Medicare**





# II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation movimentou cerca de 280 praticantes angariando mais de 200 mil dólares

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O II Torneio de Golfe Frias Family Foundation, traduzido na magia dos números, destina-se a apoiar causas de valor comunitário que irão usufruir de uma parcela do montante de mais de 200 mil dólares resultante de uma adesão de mais de 280 praticantes da modalidade, num evento coordenado por Rodney Frias e Lizett Frias.

Não é fácil coordenar cerca de 300 praticantes num campo de golfe, mas os irmãos Rodney e Lizett, com a prática de mais de 13 torneios anteriores à passagem para os torneios da Frias Family Foundation, não se intimidaram e ouviram os melhores elogios dos jogadores, a quem foi oferecido um almoço reconfortante no final do torneio. Houve prémios para rifa. Houve prémios para os melhores classificados. E todos com

promessa de regresso no próximo ano.

De Newark, NJ veio a equipa chefiada por Carlos Coutros.

De Rhode Island a equipa chefiada por Daniel da Ponte. De Hudson as equipas chefiadas por António Xaves e Silvino Cabral. Sem esquecer Rodney Frias. Tudo isto se desenrolou no Juniper Hill Golf Course, que, dotado de excelentes condições para a prática da modalidade, tem sido o encontro anual da iniciativa dos irmãos Lizett e Rodney Frias, num êxito crescente, desportivo e social, traduzido numa angariação de mais de 200 mil dólares.

Mas todo este sucesso começa com os irmãos António e José Frias, com a fundação da S&F Contractor Construction, a maior companhia de

cimentos a nível comunitário e a terceira maior a nível de todos os EUA.

Esta posição de grandiosidade criou em sua volta os mais relevantes valores familiares, que se refletem na continuação daquele colosso empresarial, no entusiasmo de filhos e já netos, que apostam em manter vivo não só um dos maiores empregadores da região

como de uma das mais relevantes unidades empresariais que se reflete na construção dos mais emblemáticos edifícios em Boston e áreas vizinhas e mesmo através dos EUA.

Edifícios que se erguem baseados nas mais modernas tecnologias, reconhecidos pela sua impressionante qualidade.

Falamos da Rowest Wharf, 111 Hunting Place Belvedett Residences, The Fleet Center, Gillette Stadium.

Como se este cartão de

visita não fosse suficiente temos mais erguidos na sua oponência e distinguidos com os mais altos galardões: 2002 ACI Award: “Millenium Place” e “Lego Industries”. The Golden Trowell Award para o Super Flat Floors. MIT, Ray & Maria State Center, desenhado pelo famoso arquiteto Frank Geary. 2011 e AGC of Massachusetts. Grand Honor Award para Harborside Parl Pavillion.

Tudo isto em conjunto com o facto de ter dado entrada no “Massachusetts Bulding Congress”, que levou à distinção de “Construction Hall of Fame” em 2010.

Em novembro de 2017 recebeu das mãos do governador de Massachusetts, Charlie Baker, o “Leadership Appreciation Award”. Foi este o cartão de visita que se apresentou no jantar de confraternização do II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation, que movimentou cerca de 280 praticantes angariando mais de 200 mil dólares.



Rodney Frias com a irmã Lizett Frias, os organizadores do II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation.



António Frias e esposa Manuela Frias, com Claudinor Salomão e os netos durante o II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation em Northborough, MA.



Daniel da Ponte com António Frias e um participante no torneio de golfe da Frias Family Foundation.



Lizett Frias com a filha



Uma das equipas que participou no II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation realizado no Juniper Hill Golf Course em Northborough, Massachusetts: Filipe Cabral, Silvino Fontes, Tim Klingenberger e Silvino Cabral.



Dois aspetos do Juniper Hill Golf Course, em Northborough, MA, onde se realizou o II Torneio de Golfe da Frias Family Foundation.



## Daniel Bastos apresentou livro dedicado às comunidades portuguesas no Porto

No passado domingo (11 de setembro), foi apresentado no Porto, o livro “Crónicas-Comunidades, Emigração e Lusofonia”.

A obra, prefaciada pelo advogado e comentador Luís Marques Mendes, e que reúne as crónicas que o escritor e historiador Daniel Bastos tem escrito nos últimos anos em diversos meios de comunicação dirigidos para Diáspora, foi apresentada na FNAC de Santa Catarina, na capital do norte de Portugal.

A sessão de apresentação, que contou com a presença no Fórum da FNAC de Santa Catarina, no Porto, de dirigentes associativos e culturais, investigadores, empresários e emigrantes, esteve a cargo do ativista cultural Joaquim Pinto da Silva, que assegurou que as “constatações, descrições e muitíssimas opiniões dadas nesta obra” contribuem para “melhorar e valorizar os portugueses espalhados pelo mundo, ou seja, valorizar Portugal”. O antigo proprietário da Livraria Orfeu, em Bruxelas, destacou o percurso do autor na promoção e dignificação das comunidades portuguesas, apontando que este “tem sido de uma utilidade notável ao acentuar esse factor civilizacio-



O historiador Daniel Bastos (esq.), acompanhado do ativista cultural Joaquim Pinto da Silva, no decurso da sessão de apresentação na capital do norte de Portugal.

nal dos nossos no mundo e este livro é disso mais uma prova”.

Refira-se que neste novo livro, composto por cerca de centena e meia de crónicas, e realizado com o apoio da Sociedade de Geografia de Lisboa - Comissão de Migrações, uma das mais relevantes instituições culturais do país, Daniel Bastos revela o empreendedorismo, as contrariedades, a resiliência e a solidariedade das comunidades portuguesas, a riqueza do seu movimento associativo, e as enormes potencialidades culturais, económicas e políticas que as mesmas representam nas pátrias de acolhimento e de origem.

Professor e autor de vários livros que retratam a história da emigração portuguesa, Daniel Bastos é atualmente consultor do Museu das Migrações e das Comunidades, sediado em Fafe, e da rede museológica virtual das comunidades portuguesas, instituída pela Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, que pretende criar uma plataforma entre diversos núcleos museológicos, arquivos e coleções respeitantes à história e à memória, à vida e às perspetivas de futuro dos portugueses que vivem e trabalham fora do seu país.

Colabora em vários jornais da diáspora, incluindo o Portuguese Times.

## Condenação a prisão perpétua

Um homem de 42 anos, de Fall River, foi condenado por espancar brutalmente um amigo até à morte com um martelo em 2018 e poderá passar o resto da sua vida atrás das grades, de acordo com o gabinete do promotor distrital do condado de Bristol.

Adam Levesque foi condenado a prisão perpétua dia 7 de setembro pelo assassinato de Lance Cor-

reia, de 39 anos.

“Levesque cometeu um assassinato brutal e sem sentido do seu amigo por causa de drogas”, disse o promotor Thomas Quinn. “Ele tem um histórico criminal violento e a sentença imposta pelo tribunal é bem merecida.”

Levesque foi considerado culpado em agosto após um julgamento de oito dias, durante o qual os pro-

motores provaram que ele atacou violentamente Correia ao saber que \$2.000 em heroína haviam desaparecido.

Correia foi encontrado inconsciente e sangrando da cabeça e veio a morrer depois no hospital.

Levesque acabou sendo preso em New York e foi agora sentenciado, mas será elegível para liberdade condicional em 2047.

## Encontros sobre investimento da diáspora em Fátima

Os encontros do Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora (PNAID) irão realizar-se de 15 a 17 de dezembro, em Fátima.

O PNAID é um programa nacional de valorização das comunidades portuguesas que promove o investimento da diáspora, em especial no interior do país, bem como as exportações e a internacionalização das empresas nacionais através da diáspora.

Nos Encontros PNAID 2022, para além das sessões plenárias, de sessões de apresentação de ideias, projetos e soluções de investimento, serão promovidas sessões temáticas paralelas sobre Agricultura e Agroalimentar; Indústria 4.0 e Produção Avançada; Turismo e Sustentabilidade; Mar e Economia Azul; Digital e Saúde; e Ideias e Negócios nos Territórios do Interior.

O programa incluirá ainda mesas-redondas, sessões dinâmicas de networking e visitas a empresas do Médio Tejo.

As inscrições serão iniciadas em breve em [www.encontrosdiaspora.pt](http://www.encontrosdiaspora.pt)

## A Crow Island foi vendida

A Crow Island, uma ilha privada no lado de Fairhaven do porto de New Bedford, com uma casa construída em 1920, bem como a sua própria praia, ancoradouro, doca e capela, foi vendida.

De acordo com documentos do Registo de Títulos do Sul de Bristol a Crow Island foi comprada pela empresa Acushnet JenRo, de Acushnet, a Albert Santos, um empresário de New Bedford.

A ilha estava à venda desde agosto de 2021 a um preço de 2,2 milhões de dólares, que desde então baixou para 1,6 milhão. Em julho de 2019 a ilha foi vendida por \$650.000.

## Docente da UBI cria Modelo 3D em mural no Canadá

João Monteiro desenha avião em tributo a hospedeira



Um mural de homenagem em Botwood, Canadá, à heroica hospedeira de bordo Adele Jenkins que, em 1942 salvou cinco passageiros num acidente com um hidroavião, mergulhando nos destroços, contou com um modelo 3D do aparelho desenhado por João Monteiro, docente do Departamento de Engenharia Eletromecânica da Universidade da Beira Interior. A colaboração surgiu quando o artista Alemão Steffen Jünemann, responsável pelo mural, descobriu numa galeria internacional de trabalhos 3D alguns modelos de aeronaves criados por João Monteiro.

O modelo do hidroavião foi desenhado no programa Rhinoceros e depois impresso em grandes dimensões em 3D, tendo aproximadamente três metros de envergadura e fazendo parte integrante do mural.

João Monteiro tem lecionado, entre outras, disciplinas de modelação 3D nas áreas do Design Industrial e da Engenharia, sendo autor de dois livros de referência nesta temática: “Modelação por Superfícies e Híbrida em SolidWorks” (403 páginas, Edições Lidel, 2020) e “Modelação Clássica e por Subdivisão em Rhinoceros 7” (809 páginas, Amazon, 2022).

## Cuidados a ter com os ursos

Houve um convidado surpresa na festa de aniversário de Cyrus, de dois anos, dia 4 de setembro, em West Hartford. Um urso preto entrou na propriedade da família e foi até à mesa de piquenique, servindo-se de cupcakes, bagels e até um pouco de salmão defumado.

Em Massachusetts, dia 3 de setembro, Carly Hall, uma jovem de 17 anos que passeava o cão no Tracey Circle em Amherst, viu-se de caras com um enorme urso preto, que seguiu caminho sem ameaçar a jovem, mas causou um enorme susto.

Os ursos pretos ou pardos vivem em várias partes da América do Norte e só ursos pardos calcula-se que sejam cerca de 58.000.

Existem várias razões para um aumento nos ataques e o primeiro é que a população de ursos aumentou consideravelmente. Além disso, os humanos começaram a habitar áreas com populações de ursos mais densas e o resultado é que nos últimos 20 anos os ursos negros mataram 25 pessoas nos EUA e Canadá.

O governo estima que existam cerca de 4.500 ursos negros em Massachusetts e daí que eles apareçam em toda a parte. Este ano, já foram vistos ursos refrescando-se num lago em Pepperell, num acampamento em Wilmington, atravessando uma avenida

em Lowell e a atravessar a estrada 495 em Middleborough.

No entanto, é importante lembrar que os ataques de ursos ainda são raros. Contudo acontecem e a semana passada uma mulher foi atacada por um urso em North Ross Lane, no Oregon.

A mulher estava no seu quintal quando um urso, pesando entre 150 e 200 libras, a atacou. A mulher sofreu ferimentos num braço e numa perna. O cão da mulher interveio e também foi atacado, mas juntos, o cão e a dona, conseguiram afugentar o urso.

O último ataque mortal de urso nos EUA foi no passado dia 2 de setembro em Montana e a vítima foi um alpinista originário de Massachusetts.

Craig Clouatre, 40 anos, foi encontrado morto dois dias depois de não ter regressado de uma caminhada

da pela área montanhosa do Parque Nacional de Yellowstone. Vestígios deixados no local e a natureza do ataque sugerem que um urso pardo matou Craig, que deixa mulher e quatro filhos, além dos pais.

Um estudo de 92 ataques de ursos na América do Norte mostrou que metade desses ataques envolveram cães, contudo os ursos raramente atacam gatos domésticos.

Circulando numa área arborizada nenhum de nós está livre de encontrar um urso, portanto aqui ficam alguns conselhos de segurança.

Primeiro fazer barulho, gritar e bater palmas. Não correr ou fazer movimentos bruscos e afastar-se lentamente. Nunca nos devemos aproximar do urso. E se vir filhotes de urso deixe a área imediatamente, pois a mãe deve andar perto.

## Escuteiros de Westport em destaque

O grupo de escuteiros Troop 3, de Westport, celebrou o Eagle Court of Honor recebido por sete dos seus elementos que levaram a cabo projetos Eagle Rank de 2020 a 2022 durante a pandemia e sob algumas condições difíceis. Esses elementos são Shawn Landry, Tyler Resendes, Aidan Morley, Cameron Arruda, David Abgrab, Jacob Hall e Dylan Metivier.

O Projeto Águia de Tyler Resendes: Tyler fez parceria com uma organização chamada Soles 4 Souls e recolheu mais de 1.500 pares de sapatos usados que foram enviados para países da América Latina.

O Projeto Águia de Cameron Arruda foram produtos de higiene pessoal destinados à Fundação IZZY, uma organização que apoia pacientes pediátricos de cancro no Hasbro Children’s Hospital, onde a mãe de Cameron trabalhou como enfermeira.

## Covid-19: (De 30 de agosto a 05 de setembro) Portugal com 17.044 novos casos e 47 mortes na última semana

Portugal registou 17.044 novos casos confirmados de covid-19 entre 30 de agosto e 05 de setembro, numa semana em que se registaram 47 mortes pela doença e 431 pessoas internadas.

De acordo com o relatório de situação da Direção-Geral da Saúde (DGS), o total de novos casos nessa semana representa uma quebra de 1.158 face à semana anterior, colocando a incidência da doença em 166 por 100 mil habitantes, uma quebra de 6% no mesmo período.

O índice de transmissibilidade da infeção (Rt) situou-se na última semana em 0,99.

Quanto à ocupação hospitalar no território continental devido à covid-19, a 05 de setembro era de 431 camas, menos 39 do que na semana anterior, havendo 33 pessoas internadas em unidades de cuidados intensivos, menos três do que na semana precedente.

No período em análise morreram 47 pessoas por covid-19, mais duas do que na semana anterior, colocando a mortalidade em 05 por milhão de habitantes, o que representa um crescimento de 4% numa semana.

Por regiões, apenas a região autónoma da Madeira registou um aumento semanal de novos casos, com mais 66 casos e um total de 616 novas infeções confirmadas.

A região Norte registou 5.614 novos casos (menos 316 numa semana) e 21 óbitos (mais nove).

A região Centro contabilizou 3.686 novos casos (menos 293) e oito mortes (sem variação semanal).

Lisboa e Vale do Tejo registou 4.942 novos casos (menos 312) e 14 mortes (menos quatro).

No Alentejo registaram-se 574 novas infeções (menos 48) e uma morte (menos duas); e no Algarve contabilizaram-se 903 novos casos (menos 65) e duas mortes (mais uma).

Já os Açores registaram 709 novas infeções (menos 190) e uma morte (sem variação semanal).

Segundo o relatório, a maioria dos novos casos distribuiu-se pelas faixas etárias entre os 30 e os 79 anos. Já os internamentos concentram-se maioritariamente nas faixas etárias entre os 70 e os 79 anos e os maiores de 80 anos. Nos internamentos em UCI, a maioria dos doentes tem pelo menos 60 anos.

Já os óbitos aconteceram quase todos em pessoas com 70 ou mais anos.

No que respeita à cobertura vacinal 63% das pessoas com 80 ou mais anos já levou uma segunda dose de reforço da vacina contra a covid-19, o mesmo acontecendo com 1% das pessoas entre os 60 e os 79 anos.

A campanha de reforço de vacinação contra a covid-19 em simultâneo com a vacinação contra a gripe para os mais vulneráveis e maiores de 60 anos arrancou há dias e deve abranger cerca de três milhões de pessoas, segundo estimativas da DGS.

## Governo: Manuel Pizarro tomou posse como novo ministro da Saúde

O Presidente da República deu posse, dia 10, ao novo ministro da Saúde, Manuel Pizarro, numa curta cerimónia no Palácio de Belém, que durou cerca de quatro minutos e na qual esteve presente a antecessora, Marta Temido.

A curta cerimónia teve início às 18:04, na Sala dos Embaixadores, no Palácio de Belém, em Lisboa, e contou com a presença do presidente da Assembleia da República, Augusto Santos Silva, do primeiro-ministro, António Costa, e ainda da Diretora-geral da Saúde, Graça Freitas.

Na tradicional fase de cumprimentos, o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, deu um abraço prolongado a Marta Temido, que deixou no sábado oficialmente o cargo, e que recebeu também um cumprimento de António Costa.

## RTP e Sport TV chegam a acordo para canais internacionais

A RTP e a Sport TV chegaram a acordo para continuar a transmitir um jogo por jornada da I Liga de futebol nos próximos dois anos nos canais internacionais da RTP.

A I Liga de futebol de 2022/23 arrancou em 05 de agosto, sem que tivesse sido transmitido qualquer jogo nos canais internacionais da RTP, à semelhança do que acontecia nos anos anteriores.

Ficou acordado que, à semelhança dos anos anteriores, será transmitido um jogo em cada uma das 34 jornadas da I Liga de futebol nos canais internacionais da estação pública de televisão.

## Óbito/Isabel II: Marcelo exprime dor e admiração e deseja felicidades a Carlos III

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, exprimiu sábado ao Reino Unido “dor e admiração” por Isabel II, que morreu na quinta-feira, desejando felicidades ao seu sucessor, o rei Carlos III.

“Acabado de chegar do Brasil, fiz questão de vir aqui hoje, mesmo no fim de semana, para exprimir em nome do povo português, formalmente, aquilo que à distância, também já tinha feito: a dor, a admiração, a memória das duas visitas de Estado de sua majestade, o impulso que deu às relações entre os dois países e, há poucos meses, o Jubileu, que foi um momento único e inesquecível na vida do nosso aliado mais antigo e com projeção universal”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa, aos jornalistas, na residência oficial do embaixador do Reino Unido em Portugal.

O chefe de Estado assinalou ainda que, com a morte da rainha, “há uma página que se vira”, destacando que mais nenhum estadista teve uma “longevidade e experiência” semelhantes.

Por outro lado, assegurou que, pelas palavras do novo rei, tanto o legado de Isabel II, como a estabilidade estão garantidas.

Marcelo Rebelo de Sousa formulou também votos de que o reinado de Carlos III seja “muito feliz” e “tão bem sucedido” como o anterior.

“Se o for para o Reino Unido, será para todos nós”, concluiu.

A Rainha Isabel II morreu na quinta-feira aos 96 anos no Castelo de Balmoral, na Escócia, após mais de 70 anos do mais longo reinado da história do Reino Unido.

Elizabeth Alexandra Mary Windsor nasceu em 21 de abril de 1926, em Londres, e tornou-se Rainha de Inglaterra em 1952, aos 25 anos, na sequência da morte do pai, George VI, que passou a reinar quando o seu irmão abdicou.

Após a morte da monarca, o seu filho assumiu aos 73 anos as funções de rei como Carlos III.

O funeral de Estado da Rainha Isabel II terá lugar no dia 19 de setembro na Abadia de Westminster, em Londres, onde ficará em câmara ardente durante vários dias para os populares terem oportunidade de prestar homenagem. Antes do Funeral de Estado, o caixão estará no Salão de Westminster [Westminster Hall] durante quatro dias, para permitir que os súbditos prestem condolências.

## Comunidade britânica no Algarve em “estado de choque”

A comunidade britânica no Algarve afirma estar “em estado de choque” e “muito triste” pela morte de Isabel II, uma Rainha muito “querida” de todos pelo seu papel “exemplar” e “neutral” no Reino Unido. “A comunidade [britânica] está em estado de choque. A Rainha acompanhou-nos durante toda a nossa vida de uma forma muito presente e exemplar”, disse à agência Lusa a presidente do Rotary Club Estoi Palace International, Shirley Dunne, que vive no Algarve há 44 anos, desde 1978.

A comunidade britânica é atualmente a segunda nacionalidade estrangeira com maior presença em Portugal, com cerca de 45.000 residentes, a seguir à brasileira, que tem mais de 200.000. Os cidadãos britânicos estão mais presentes a sul do que a norte do país, com mais de 20.000 a residirem no distrito de Faro, seguido do de Lisboa, com quase 10.000.

## Consulado virtual em funcionamento em 2023

O secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Paulo Cafofo, disse sábado que o consulado virtual deverá estar em funcionamento no próximo dia 10 de junho e garantiu que as comunidades portuguesas “são a prioridade número 1 do Ministério”.

“Tínhamos planeado, no âmbito do PRR [Plano de Recuperação e Resiliência], o consulado virtual estar em funcionamento em 2026, mas estamos a antecipar e queremos que no próximo dia 10 de junho este consulado virtual esteja já operacional e ao serviço dos portugueses e portuguesas que vivem no estrangeiro”, disse Paulo Cafofo.

Durante uma entrevista ao programa ‘Decisão Nacional’, da RTP Internacional, o governante admitiu que esta reorganização “implica diversas áreas governativas, que precisam de estar articuladas”, mas assegurou que “é um trabalho muito útil para não requerer a presença física no consulado e permitir que determinados assuntos possam ser tratados pela via digital”, entre os quais estão

vários pagamentos.

Na entrevista, Paulo Cafofo assegurou que as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo são a principal prioridade do Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE) e confirmou que o relatório sobre a reorganização da rede consular está já feito.

“Temos o trabalho de casa feito dentro do MNE, sobre as necessidades e o número de funcionários consulares de que necessitamos, temos já uma revisão das tabelas salariais”, afirmou, explicando que a aprovação da implementação do relatório está dependente do Orçamento do Estado para o próximo ano.

“No âmbito do MNE, esta é a prioridade número 1, o que significa que para a política externa as questões das comunidades não são questões marginais, secundárias ou anexas, portanto a prioridade estabelecida pelo ministro dos Negócios Estrangeiros, João Cravinho, foi precisamente esta questão do funcionamento e reorganização e reforma consular”, concluiu.

## Estado-Maior do Exército suspende curso de comando militar hospitalizado precisa de um transplante

O Estado-Maior do Exército ordenou dia 10 a interrupção do 138.º Curso de Comandos até ao apuramento do processo de averiguações aquela formação, na qual dois militares foram hospitalizados, um dos quais será sujeito a um transplante hepático.

“Por determinação do General Chefe do Estado-Maior do Exército, encontram-se interrompidas as atividades do 138.º Curso de Comandos, até se apurarem, com brevidade mas com a máxima precisão, as conclusões do Processo Averiguações e da Inspeção Técnica Extraordinária aquela ação de formação militar”, divulgou o Gabinete do Chefe do Estado-Maior do Exército.

O militar que se encontra internado na Unidade de Cuidados Intensivos do Hospital de Curry Cabral, “mantém-se numa situação estável, mas com assumida insuficiência hepática”, pelo que “foi tomada a decisão médica de proceder a transplantação hepática, a ocorrer quando estiverem reunidas as condições técnicas e logísticas”, informa a mesma nota.

Na quinta-feira, o Exército anunciou que dois militares do 138.º Curso de Comandos tinham sido hospitalizados na quarta-feira depois de sofrerem paragens cardiorrespiratórias, divulgando igualmente que tinha sido aberto um processo de averiguações.

Segundo o Exército, durante a tarde de quarta-feira um militar que estava a frequentar este curso dos comandos “sentiu-se indisposto” durante uma “marcha corrida de cinco quilómetros”, no Regimento de Comandos da Serra da Carregueira, no distrito de Lisboa.

O militar foi “prontamente assistido” por dois socorristas e uma ambulância que acompanhavam aquela atividade e encaminhado para a Unidade de Saúde do Regimento de Comandos. “Após avaliação, foi detetada alteração do estado de consciência, pelo que foram realizadas manobras de reanimação [...], o INEM procedeu ao transporte do militar para o Hospital São Francisco Xavier, onde se encontra internado em Unidade de Cuidados Intensivos, mantendo-se em vigilância, sedado e ventilado, com um perfil hemodinâmico estável”, acrescenta a nota.

Mais tarde, pela hora do jantar, um outro militar sentiu-se indisposto e foi encaminhado para unidade de saúde daquele regimento.

Depois de dar entrada na unidade de saúde para observação, “sofreu uma interrupção súbita das funções cardíaca e respiratória”, mas foi reanimado pela equipa médica no local.

No entanto, acabou por ser transportado para o Hospital Amadora-Sintra, “por necessidade de avaliação complementar”, encontrando-se em “observação” e com um “quadro clínico estável”.

Os restantes 44 instruídos do curso foram avaliados por uma equipa de saúde, o Exército anunciou a abertura de um processo de averiguações urgente, e, entretanto, foi “determinado o aligeiramento substancial da carga física, e se necessário a não realização de algumas sessões”.

Este ramo das Forças Armadas também optou pela “observação clínica permanente dos instruídos”.

## PSD/Açores destaca “recuperação económica” e “estabilidade política”

O PSD/Açores destacou sábado o crescimento da economia da Região “há 14 meses consecutivos” e uma taxa de desemprego que é a “mais baixa desde 2008”, considerando que a “recuperação” económica “não seria possível sem estabilidade política”.

Num comunicado enviado às redações, o partido assinala que “a economia dos Açores está a crescer há 14 meses consecutivos, de acordo com o Indicador de Atividade Económica do Serviço Regional de Estatística” e a Região “registra a taxa de desemprego mais baixa desde 2008”.

A posição foi manifestada pela Comissão Política Regional do PSD/Açores, que se reuniu para fazer uma análise da situação política regional.

Estes “dados positivos são resultado do empenho dos trabalhadores e dos empresários açorianos, das medidas do Governo dos Açores” (PSD/CDS-PP/PPM) e “do período de estabilidade política que a Região atravessa”, lê-se no comunicado.

Para a Comissão Política Regional do PSD/Açores, a “recuperação económica que os Açores estão a registar não seria possível sem estabilidade política”. A Comissão Política Regional do PSD/Açores vinca que “este é um tempo de grande exigência e responsabilidade, em que se impõe sentido de Estado e de compromisso a todos os políticos”. “A estabilidade política é fundamental para que os Açores continuem no caminho de crescimento e esperança que estão a trilhar”, sustenta.

## Vasco Cordeiro (PS) alerta para “o maior défice de sempre” das contas públicas nos Açores

O líder do PS/Açores alertou para “uma degradação crescente das finanças públicas regionais”, afirmando que, apesar de “estar a ganhar mais dinheiro com impostos”, o Governo açoriano teve, em julho, “o maior défice de sempre das contas regionais”.

Vasco Cordeiro falava, sexta-feira, no concelho das Lajes, Pico, numa sessão no âmbito da iniciativa “Construir o Futuro - Que Açores Queremos?”.

Destacando as “medidas bastantes positivas que o Governo da República aprovou, e das quais os açorianos também beneficiarão”, Vasco Cordeiro disse, no entanto, que o Governo Regional (PSD/CDS-PP/PPM) “não pode continuar refugiado na sua inércia e na sua passividade” perante a atual conjuntura de “dificuldades crescentes para as famílias e as empresas” açorianas. “Há uma necessidade evidente de tomar medidas e há receitas inesperadas que estão a entrar nos cofres do Governo Regional. Só no IVA, e por causa da inflação, o que se estima é que o Governo Regional tenha mais cerca de 50 milhões de euros”, referiu Vasco Cordeiro, para quem “esse dinheiro que as famílias e as empresas pagaram através dos seus impostos, deve ser-lhes devolvido”, em medidas de apoio como “baixar o preço dos combustíveis, ajudar nas despesas com rendas e empréstimos para habitação”.

O líder do PS/Açores defendeu igualmente o apoio às despesas escolares, “seja nos Açores”, como para o caso das “famílias que têm filhos a estudar fora” da sua ilha ou no continente.

“E o Governo Regional parece apostado em não decidir. Porquê? Talvez porque, como revelam os dados do próprio Governo, estamos perante uma degradação crescente das finanças públicas regionais em que, apesar de estar a ganhar mais dinheiro com impostos, este Governo Regional registou, em julho passado, o maior défice de sempre das contas regionais, desde que há registo”, apontou Vasco Cordeiro, segundo o comunicado divulgado pelo PS/Açores.

Com o ciclo de sessões “Construir o Futuro – Que Açores Queremos?”, o líder do PS açoriano pretende reunir os militantes e simpatizantes de todas as ilhas da Região em sessões de debate sobre a atualidade política regional e quanto “às respostas que o PS/Açores tem e quer construir para os desafios que os Açores e os açorianos enfrentam”, sublinha o partido, na nota.

“Seja pelas circunstâncias e desafios conjunturais que vivemos, como a saída da pandemia de covid-19, as consequências económicas e sociais da guerra na Ucrânia, o disparar das taxas de juros ou o aumento vertiginoso dos preços de bens e serviços, seja pela evolução estrutural que os Açores tiveram ao longo destes quase 50 anos de Autonomia, ou pelos recursos financeiros que os Açores terão à sua disposição entre 2021-2027, refletir sobre o futuro e prepararmos as melhores respostas possíveis não é uma opção. É uma necessidade e uma obrigação!”, vinco Vasco Cordeiro.

## Conferência em Santa Maria aborda “reinvenção do contexto geoestratégico” dos Açores

A conferência internacional “Asas do Atlântico – Os Açores e os Desafios do Ocidente” realizou-se na ilha de Santa Maria na sexta-feira e no sábado para refletir sobre a “reinvenção” do “contexto geoestratégico” do arquipélago.

Em declarações à agência Lusa, António Monteiro, da LPAZ - Associação para a Valorização e Promoção do Aeroporto de Santa Maria, que organiza o evento, explicou que a conferência vai abordar áreas como as relações internacionais, a aviação, os oceanos e o espaço.

“O contexto geoestratégico dos Açores está a reinventar-se atualmente, parece-nos da mesma forma como se reinventou no passado. Ou seja: aquando da introdução de uma nova tecnologia de comunicação e transporte no mundo há uma reinvenção do valor geoestratégico dos Açores”, considerou.

António Monteiro deu o exemplo da introdução das tecnologias aeroespaciais, que estão a “reinventar” o valor da geografia do arquipélago, lembrando que o estudo sobre o espaço permite também “conhecer melhor o fundo do oceano”.

“Com aquilo que se chama a democratização do espaço, não só pelos grandes Estados mas também pela indústria e empresas, há aqui uma oportunidade de reinvenção do valor geoestratégico dos Açores”, sinalizou.

A conferência começou com uma sessão dedicada aos

“desafios do atlântico”, com intervenções de Luísa Pinto Ribeiro (da Estrutura de Missão para a Extensão da Plataforma Continental), Isabel Valente (Universidade de Coimbra) e Gui Menezes (Universidade dos Açores) e com uma conversa sobre os “desafios dos ares”, com a participação de Hugo Cabral (da Marinha), de Richard Byers (Universidade da Geórgia do Norte) e Peter Svik (da Universidade de Viena).

A conferência incluiu, ainda, uma sessão sobre diplomacia transatlântica, com Alexandre Moreli (Universidade de São Paulo), Patrícia Daehnhardt (Instituto Português de Relações Internacionais - NOVA) e Michele Testoni (Universidade IE); um painel acerca dos “Desafios do novo Espaço”, com Paulo Quental (Estrutura de Missão dos Açores para Espaço), Pedro Silva Costa (Instituto Universitário Militar), Licínia Simão (do Centro do Atlântico e Universidade de Coimbra) e Christina Giannopapa (Agência da União Europeia para o Programa Espacial).

“Asas do Atlântico – Os Açores e os Desafios do Ocidente” é organizado pela LPAZ, e pelos centros do Atlântico, de Estudos Internacionais do ISCTE, de Estudos Humanísticos da Universidade dos Açores, de Estudos Interdisciplinares da Universidade de Coimbra, e pela Associação de Estudos Transatlânticos do Reino Unido.

## Autoridades da Madeira manifestam pesar por morte da rainha Isabel II

O Governo da Madeira manifestou dia 08 pesar pela morte da rainha Isabel II, enaltecendo a rainha que “dedicou a sua vida a servir o país” e foi um “pilares essencial” durante os 70 anos de reinado.

“O Governo da Região Autónoma da Madeira vem manifestar o mais profundo pesar pelo falecimento, hoje, aos 96 anos, da soberana do Reino Unido, a rainha Isabel II”, lê-se na nota divulgada pela presidência do executivo insular.

No documento, o governo madeirense liderado por Miguel Albuquerque refere que a Madeira “associa-se à dor

do povo britânico e dos povos dos Reinos das Comunidades de Nações, dos quais foi igualmente soberana”.

Também enaltece “a rainha que dedicou a vida a servir o seu país, sendo dele um pilar essencial durante os seus 70 anos de reinado”.

Também o representante da República para a Madeira, Ireneu Barreto, manifestou publicamente à cónsul honorária do Reino Unido no arquipélago e a toda a comunidade britânica residente na Região Autónoma sua “mais sincera consternação pelo falecimento de Sua Majestade a Rainha Isabel II”.

## Filme “Lobo e Cão” de Cláudia Varejão rodado em São Miguel conquista prémio em Veneza

O filme “Lobo e Cão”, de Cláudia Varejão, conquistou o prémio principal da competição “Dias dos Autores”, paralela ao Festival Internacional de Cinema de Veneza.

O júri foi presidido pela realizadora Céline Sciamma, com a colaboração de Karel Och, e classificou o filme como “hipnotizante” e “importante”, numa sessão de deliberação transmitida ‘online’.

“Lobo e Cão” foi rodado em São Miguel, onde a realizadora Cláudia Varejão tinha estado em 2016, em residência artística, no Pico do Refúgio.

Aquele espaço, situado em Rabo de Peixe, proporcionou-lhe “uma primeira entrada na ilha por uma vila muito particular, com características muito singulares, muito difíceis, socialmente, economicamente, a vários níveis”, contou a realizadora à agência Lusa no início de 2021, nos Açores.

O filme “foi escrito a partir da experiência de uma série de jovens que conheci aqui na ilha, da minha própria experiência de quando fui jovem, e que ainda tenho em mim – trazemos todas as idades dentro de nós”, disse.

## Descoberta parte de casco de uma nau da Índia naufragada no Faial em 1615

Uma missão de arqueologia subaquática descobriu uma parte do casco da nau da carreira da Índia “Nossa Senhora da Luz”, que naufragou em novembro de 1615 junto ao Faial, nos Açores.

Em comunicado, o Observatório do Mar dos Açores (OMA) realça que desde que o local do naufrágio foi redescoberto, em 1999, têm “sido levadas a cabo diversas campanhas de investigação e monitorização do sítio arqueológico”.

A descoberta de uma parte do casco da nau decorreu durante a última daquelas campanhas, que começou em 29 de agosto e terminou sábado. “Foi feita uma descoberta particularmente relevante, com a identificação de parte do casco da nau, antes desconhecida, a aflorar na areia, um raro exemplo de um dos mais icónicos navios da era moderna”, lê-se na nota de imprensa.

A missão foi coordenada pelo OMA e pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova

de Lisboa, com o apoio da Escola do Mar dos Açores e da Direção Regional dos Assuntos Culturais dos Açores. A nau “Nossa Senhora da Luz” saiu de Goa em fevereiro de 1615, tendo naufragado em 07 de novembro do mesmo ano, junto a Porto Pim, “dando à costa muitos dos seus despojos nos dias seguintes”, lembra o OMA.

Devido à “importância da carga”, na altura, a Coroa portuguesa organizou uma “gigantesca operação de salvados”. Estima-se que “mais de 150 pessoas” tenham morrido naquele acidente.

Cláudia Varejão é autora de curtas e longas-metragens, entre as quais “Falta-me”, “Luz da Manhã”, “No Escuro do Cinema Descalço os Sapatos”, sobre a Companhia Nacional de Bailado, e os recentes “Ama-san”, rodado no Japão, e “Amor Fati”. “Lobo e Cão” é uma produção da Terratre com a francesa La Belle Affaire.

de Lisboa, com o apoio da Escola do Mar dos Açores e da Direção Regional dos Assuntos Culturais dos Açores.

A nau “Nossa Senhora da Luz” saiu de Goa em fevereiro de 1615, tendo naufragado em 07 de novembro do mesmo ano, junto a Porto Pim, “dando à costa muitos dos seus despojos nos dias seguintes”, lembra o OMA.

Devido à “importância da carga”, na altura, a Coroa portuguesa organizou uma “gigantesca operação de salvados”. Estima-se que “mais de 150 pessoas” tenham morrido naquele acidente.

A campanha do OMA e da FCSH incluiu ainda o levantamento arqueológico do naufrágio do “Main”, um vapor inglês que também naufragou na baía de Porto Pim em 1892.

Esta missão enquadra-se nas atividades do projeto CONCHA, financiado pela Comissão Europeia no âmbito do “Maria Curie-Rise”, que pretende estudar as “cidades portuárias atlânticas da época moderna”.

# O 11 de Setembro 21 anos depois



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Os Estados Unidos recordaram domingo o 21º aniversário do 9/11, os atentados terroristas de 11 de setembro de 2001 que provocaram quase três mil mortos. Era terça-feira, uma manhã ensolarada com o céu lindamente azul, mas que rapidamente se tornou num dia obscuro que mudou o mundo.

O 9/11 foi um ataque terrorista usando aviões de passageiros como bombas. Às 8h46, um avião Boeing da American Airlines que partira de Boston com destino a Los Angeles embateu na Torre Norte do World Trade Center (WTC). Morreram todas as 92 pessoas a bordo do avião e muitas que se encontravam entre os andares 95º e 103º do edifício.

Era estranho como é que um avião com destino a Los Angeles tinha ido parar a New York, mas todos acharam que tinha sido acidente até que, às 9h03, outro Boeing, este da United Airlines e que partira de Boston com destino a Los Angeles e com 65 ocupantes, embateu entre os andares 78 e 84 da Torre Sul numa terrível (e inesquecível) cena transmitida ao vivo pela TV para o mundo todo.

As dúvidas que porventura existissem sobre o que se estava a passar dissiparam-se imediatamente. Os Estados Unidos estavam a ser atacados por aviões comerciais pilotados por kamikazes que se faziam explodir contra prédios.

Às 9h37, um terceiro Boeing da American Airlines, que transportava 68 pessoas e que tinha partido de Washington, embateu no Pentágono, sede do Departamento da Defesa dos EUA e o embate provocou a morte de 254 pessoas.

O quarto avião, um Boeing da United Airlines que partira de Newark, NJ, com 44 ocupantes, no célebre voo 93 que já inspirou dois filmes, caiu às 10h06 numa área rural de Shanksville, 127 quilómetros a sudoeste de Pittsburgh, Pennsylvania, sem que os atacantes alcançassem o suposto alvo, que seria o Capitólio ou a Casa Branca e terá sido o único aparelho a falhar o alvo.

Chegou a ser noticiado que caças americanos tinha abatido o aparelho, mas foi depois suprimida dos noticiários e as gravações da caixa preta deste avião e 37 telefonemas de telemóvel feitos durante o voo por passageiros e tripulantes revelaram que os passageiros decidiram invadir a cabina de pilotagem e enfrentar os sequestradores e às 10h03 o avião caiu numa zona rural de Shanksville, a 128 quilómetros de Pittsburgh, Pennsylvania.

À hora em que os passageiros do voo 93 enfrentavam os terroristas, os olhos de todo o mundo fixavam-se atónitos no colapso das torres gémeas de 110 andares do WTC, com a morte de milhares de pessoas que permaneciam dentro dos prédios, incluindo bombeiros e outros socorristas.

A Torre Sul ruiu às 10h05 e às 10h28 aconteceu o mesmo com a Torre Norte. A Torre Sul desabou em dez segundos, matando mais de 800 civis e socorristas que estavam na área. Além das torres, ruíram outros 23 prédios nas proximidades e quatro estações subterrâneas de metro.

As perdas humanas do 9/11 foi inicialmente 2.602 mortos no WTC, incluindo 242 bombeiros, 265 nos aviões e 125 no Pentágono. Mas o número tem vindo a aumentar e já totaliza 2.996 com a identificação, uma vez que desde então 45 polícias que trabalharam nos escombros morreram de cancro e centenas lutam contra a doença.

Neste meu modesto ofício de operário de jornais já vivi algumas situações, nomeadamente nos anos 60-70, quando trabalhava no Rádio Clube do Uige, numa Angola em guerra. Mas nada se comparou ao 9/11. Nessa altura eu trabalhava na redação do Portuguese Channel, de New Bedford, ou melhor eu era a redação, uma vez que era o único redator e apresentador, e foi um dia atarefado.

O Portuguese Channel fartou-se de receber telefonemas de jornais e rádios de Portugal, nomeadamente de uma rádio de Lisboa cuja simpática locutora queria saber por força se eu em New Bedford conseguia avistar a fumarada em New York distante 338 quilómetros.

A TVI de Lisboa telefonou a meio da tarde e conseguiu uma cacha jornalística: eu respondia às perguntas do apresentador Henrique Garcia acompanhando a transmissão dos canais de televisão de Boston e a dada altura o Canal 5 pôs no ar imagens da operação do FBI num hotel local onde os terroristas tinham pernoitado e dei conta disso aos telespetadores da TVI, embora desconhecendo que os terroristas eram mujahideen (guerreiros santos) da Al-Qaeda, organização financiada pelos Estados Unidos.

De 1979 a 1989, durante a invasão soviética do Afeganistão, a CIA levou a cabo a Operação Ciclone que armava e financiava os mujahideen contra os soviéticos, nomeadamente através da organização Maktab-Al-Khidamat (MAK), que recrutava combatentes estrangeiros e era dirigida por um tal Osama Bin Laden, um ricoço que era membro da fa-



**A Grand Street Deli, das irmãs Alcina Tiago e Rosalina Branco, foi o único estabelecimento do SoHo que se manteve aberto depois do colapso das Torres Gémeas e forneceu comida e bebida aos polícias e bombeiros que realizavam buscas.**

mília mais rica da Arábia Saudita. Há mesmo quem diga que Bin Laden foi treinado pela CIA e chegou a ser entrevistado no programa de Larry King na CNN. Mas quando a guerra no Afeganistão terminou, Bin Laden converteu a MAK na Al-Qaeda e o seu objetivo era atacar os Estados Unidos.

Outro pormenor que a maioria dos americanos desconheciam é que Osama Bin Laden era filho de Muhammed Bin Laden, o segundo homem mais rico e poderoso da Arábia Saudita, amigo do antigo presidente George Bush pai e cujo filho mais velho, Salem Bin Laden, tinha sido sócio de George Bush filho também presidente, ligação que tem alimentado teorias conspiratórias. Segundo o New York Times, Bush filho terá sido informado de que a Al-Qaeda preparava o desvio de aviões e ataques durante uma reunião no seu rancho em 6 de agosto de 2001, mas não deu ouvidos. A antiga congressista Cynthia McKinney, de Atlanta, também acusou Bush de ter sabido antecipadamente dos ataques e nada ter feito porque precisava de lançar o país numa guerra para beneficiar o Carlyle Group, grupo investidor de que eram sócios Bush pai e Bin Laden pai.

Uma vez que 15 dos sequestradores dos aviões eram sauditas, era natural que sauditas residentes nos Estados Unidos tivessem sido ouvidos, mas as ordens da Casa Branca ao FBI foram recolher todos os Saud e os 24 Bin Laden residentes no país e juntá-los em Boston, de onde partiram em dois aviões para a Arábia Saudita no dia 19 de setembro de 2001. Por isso, ainda hoje muito boa gente pensa que Bush filho deve explicações ao povo americano.

As vítimas do 9/11 eram oriundas de mais de 90 países e entre elas vários portugueses ou lusodescendentes que morreram nas Torres, com exceção de um que seguia num dos aviões desviados e todos estavam no sítio errado à hora errada.

António Augusto Tomé Rocha, 34 anos, natural de Seia, era chefe da sala de operações na empresa Cantor Fitzgerald Securities, que ocupava os pisos 101, 103, 104 e 105 da Torre Norte, a primeira a ser atingida. Trabalhava no piso 105 e quando o avião embateu no edifício ainda conseguiu telefonar à mulher, Marilyn, uma luso-americana de 29 anos, a dar conta do que se passava, mas a chamada foi cortada.

Manuel da Mota, 43 anos, natural de Gaia, capataz da Bronx Builders, estava no 107º andar da Torre Norte para uma reunião com os donos do famoso restaurante Windows of the World, que queriam fazer obras de ampliação. Chegou dois minutos antes do primeiro avião embater entre os andares 95º e 107º do edifício.

Mark Steven Jardim, 39 anos, era vice-presidente da Zurich Scuder Investments. Era natural de Cheshire, Connecticut, onde é lembrado há vários anos com a Mark Jardim Memorial Jog, corta-mato de 5 quilómetros e churrascada cuja receita reverte para uma bolsa de estudo na Cheshire High School.

Dennis J. Gomes, 40 anos, trabalhava na Fiduciary Trust International na Torre Sul, vivia em Queens, tinha casado a 3 de setembro de 2000 com Cindy, que conhecera numa viagem à Califórnia e foi pai pouco antes de falecer.

Christopher D. Mello, 25 anos, era passageiro do voo 11 da American Airlines e morreu no embate da Torre Norte. Nascido em Greenwich, CT, vivia em Boston e era analista da Alta Communications, mas sonhava ser cartonista e fazer cinema.

João Alberto da Fonseca Aguiar Jr., 30 anos, natural de New Jersey, mas criado em Portugal (Carcavelos), trabalhava na empresa de corretagem Keefe, Bruyette & Woods, com escritórios no andar 87 da Torre Sul. Acabara de entrar quando se deu o embate na torre vizinha. Telefonou à namorada e depois saiu do escritório com os colegas e chegou ao 76º andar, mas voltou atrás para avisar amigos de outra empresa onde trabalhara antes e foi nessa altura que o segundo avião embateu.

Carlos da Costa, 41 anos, engenheiro eletrónico na Porth Au-

thority of New York and New Jersey, era natural de Canas de Senhorim, Viseu e vivia desde os nove anos em Elizabeth, NJ. Estava no piso 88 da Torre Norte e foi visto a descer as escadas, mas juntamente com três colegas foi ajudar pessoas presas num elevador e desapareceram todos quando se deu o colapso do edifício.

Na série documental "9/11: Um Dia na América", é lembrada a coragem e altruísmo de pessoas que estavam nas Torres Gémeas e uma dessas figuras é Carlos S. Costa.

José Carrusca Rodrigues, 36 anos, natural de Faro, era polícia da Porth Authority e por causa do seu metro e 90 era conhecido pela alcunha de Shorty (Baixinho). Estava de serviço no terminal de transportes da 8ª Avenida e foi chamado ao WTC. Quando chegou à Torre Norte, mandaram-no ir buscar máscaras e garrafas de oxigénio aos pisos subterrâneos e nessa altura o edifício ruiu.

António Rodrigues é personagem do filme "World Trade Center" (2006) de Oliver Stone, sobre a história verdadeira do sargento John McLoughlin (Nicholas Cage) e Will Jimeno (Michael Peña) e outros polícias que estiveram entre os primeiros que ajudaram. A figura de Rodrigues é interpretada pelo actor portorriquenho Armando Riesco. António Rodrigues foi um dos 72 polícias mortos naquele dia em New York e que tiveram um comportamento heróico, tendo ajudado a salvar 25.000 pessoas que estavam nas torres.

Mais afortunado que Rodrigues foi David Simões, nascido em Brooklyn há 65 anos e filho de portugueses da Mealhada. Era bombeiro em New York e escapou às derrocadas em que morreram soterrados 343 bombeiros porque quando chegou ao local já as Torres tinham caído.

Durante quase quatro meses, Simões trabalhou na remoção dos escombros na esperança de encontrar alguém com vida, mas apenas 20 pessoas foram retiradas vivas dos escombros. Frustração idêntica à de Simões foi sentida por Paulo Pacheco, que no dia 12 de setembro de 2001 foi o segundo médico a chegar ao Ground Zero para apoiar uma colega do hospital. Nasceu na ilha Terceira e veio para os EUA com oito meses. Formou-se em medicina pela Universidade Brown, de Providence e faz carreira em New York, sendo hoje um respeitado gastroenterologista com consultório na Rua 56 e professor assistente da Faculdade de Medicina da Universidade de New York. É filho do falecido Frederico Pacheco, que foi agente de viagens em Bristol, Rhode Island.

No local onde se erguiam as Torres Gémeas, o chamado Ground Zero, foi construído o 9/11 Memorial Museum, que abriu portas em 2014 (são mais de 10.000 metros quadrados em sete andares subterrâneos) e um memorial que compreende uma praça de quase seis hectares arborizada com mais de 200 castanheiros, duas cascatas de granito com água a correr nas paredes interiores e nos parapeitos 2.983 nomes gravados em bronze.

O memorial tornou-se um local de peregrinação e homenagem aos falecidos e o homem que dirigiu a construção foi o português Luis F. Mendes, 67 anos, natural do bairro do Castelo, em Lisboa. Vive desde a adolescência em New York, é arquiteto e comissário assistente para projetos especiais no Departamento de Construção de New York.

Logo no dia 11 de setembro, Lou Mendes, como é conhecido em New York começou a dirigir as operações de resgate e limpeza do Ground Zero. Depois foi um dos principais responsáveis pela construção do Memorial 9/11.

Segundo Mendes disse numa entrevista, chegou a haver 200 portugueses a trabalhar em empresas envolvidas na reconstrução do WTC e uma delas foi a EE Cruz & Company, de Edward Cruz (natural de Cantanhede), sediada em New Jersey. A empresa começou por trabalhar na remoção dos escombros e, em 2003, fez as fundações do memorial, a estrutura de contenção da estação do metro e as escavações e estrutura de contenção do Vehicle Security Centre, num contrato de 20 milhões de dólares.

A Torre 4, de 72 andares, inaugurada em 2014 e onde funciona a sede da Autoridade Portuária, foi construída pela Rogers and Sons, empresa fundada nos anos 70 pelo português Acácio Rodrigues com os três filhos, Manuel, António e José, todos naturais de Arcos de Valdevez. Embora tenha americanizado o nome, Rodrigues manteve a ligação ao país de origem adotando o escudo português como logótipo da empresa.

Já que estamos recordando o envolvimento de portugueses no 9/11, lembre-se que durante duas semanas, enquanto polícias e bombeiros trabalhavam na remoção dos escombros e na tentativa de encontrar sobreviventes, a Grand Street Deli foi a única loja do SoHo a manter-se permanentemente aberta e oferecer-lhes comida e bebida, atendendo mais de 4.000 pessoas.

É uma mercearia tradicional de bairro, onde uma bandeira portuguesa sobre a porta não deixa dúvidas quanto à nacionalidade das donas, as irmãs Alcina Tiago e Rosalina Branco, vindas do Minho. Dos dias do 9/11 ficaram as memórias, e os agradecimentos da Polícia de New York numa placa que está afixada atrás do balcão.

# Nariz de santo e outros momentos

• **Telmo R. Nunes**

«É que a melhor fotografia de um povo não é talvez a sua fotografia; é a sua arte, quando ela é alimentada por ele e por sua vez o alimenta».

Claude Roy

Não é muito comum, e por isso é digna de monta, a afirmação plena de um grande pintor enquanto mestre na arte da literatura. Trata-se de um caminho exigente e de uma vivência difícil entre mundos, sendo certo que representa também prova do inconformismo e da indagação incessante por formas distintas de afirmação das próprias emoções. No fundo, procura o autor dialogar com o outro a partir de duas realidades distintas: a pintura e a escrita, e sem que uma se sobreponha à outra. Tomaz Borba Vieira parece determinado em prosseguir este trilho da «experimentação diversa», o que lhe tem permitido não apenas consolidar a sua mensagem em ambas as expressões, como também fazê-la chegar a públicos distintos. Ao contrário do que talvez se pudesse antever, considerando a formação académica do autor, a componente pictórica nunca assume uma posição sobranceira sobre o próprio texto, mas também não se reduz à mera ilustração textual; ela encontra-se, antes, ao serviço das próprias diegeses, valendo-se delas, complementando-as e conferindo-lhes mais dimensão além da que vamos deslindando pela interpretação textual que vamos operando ao longo da leitura. Atestam-no o sucesso de obras como *Navegação Interior – Pequenas Histórias*, *O Carcereiro da Vila e Outras Histórias*, *O Lugar da Maçã* ou *Lado de Cá*.

Ao primeiro contacto, notará o leitor alguns dos traços mais enraizados na escrita de Tomaz Bor-

ba Vieira, e que se consubstanciam por uma aparente simplicidade de difícil execução, e por uma contínua fluidez, sem grandes derivas à órbita do supérfluo, o que lhe confere um andamento agradável e capaz de sustentar a atenção do leitor. Tomaz Borba Vieira é, como percebemos, um contador de histórias, tornando-se praticamente impossível dissociar estas marcas discursivas da figura autoral.

Como em outras obras suas, também em *Nariz de Santo e Outros Momentos* são narradas, de forma quase singela, múltiplas vivências e outras tantas viagens sentimentais a diferentes épocas e geografias. Com efeito, as balizas temporais definidas pelo autor fazem-nos calcorrear a sua própria memória, resgatando desse passado um tempo vivido intensamente junto da família e amigos mais ou menos próximos. É esse desfiar de narrações tão intensas que fazem com que nós próprios partamos em busca das nossas próprias memórias e as tragamos para junto de nós, repondo, assim, alguma justiça, conferindo àquele tempo mais algum deste em que hoje vivemos. É algo que nos acrescenta e nos “calibra”, que nos demarca posturas e nos molda a personalidade. É neste momento em que abandonamos o texto do próprio autor e entramos no nosso próprio universo que a literatura acontece, e Tomaz Borba Vieira proporciona-nos essa viagem com a tranquilidade da sua escrita.

Creio não estar muito apartado da verdade quando afirmo que o prosador Tomaz Borba Vieira escreve procurando não apenas declarar amor aos seus, como também o faz em demanda da mitigação de toda a nostalgia que o assolará.

Desta vez, apresenta-nos quinze narrativas muito bem cuidadas, repletas de apontamentos históricos, psicológicos e sociais vistos e filtrados a partir da sua cosmovisão, conferida por toda uma vida repartida por diversas geografias mundiais, sem, to-



davia, renegar a sua conceção primeira de freguês de uma simples povoação, onde, invariavelmente, buscava o retemperar de forças, o reajustar de emoções e até a inspiração. São-nos oferecidos pequenos relances de outros tantos rasgos temporais, onde nos é possível vislumbrar a riqueza das relações familiares, dos hábitos sociais e quotidianos, onde podemos observar as relações de amizade entre pessoas muito simples ou outras de maior relevo histórico-cultural, onde poderemos apreciar a comicidade fina que perpassa toda a obra e onde poderemos ainda encontrar a centelha que motiva Tomaz Borba Vieira e que se alarga num espectro desde a Pintura à Biologia, da Náutica à Religião, da História à Geografia, entre tantas outras.

Não que necessária fosse mais alguma confirmação, mas este *Nariz de Santo e Outros Momentos* vem atestar a maturidade e a robustez literária que Tomaz Borba Vieira já alcançou no seio das letras açorianas; vem confirmar, em definitivo, o seu lugar junto dos nomes maiores da literatura de raiz açoriana.

## Crónica do século passado



**DO TEMPO  
E DOS HOMENS**

Manuel Calado

Eu e o mundo, é um título um tanto pretensioso para uma crónica de pé descalço, não acham? E de pé descalço mesmo devia ser, pois acabo de ouvir uma raspança de minha filha, por ter trazido os sapatos sujos de terra do quintal, onde andei falando com as novidades. E quando falo com as novidades, esqueço-me da terra que os sapatos, como mãos humanas, gostam de apanhar e guardar até chegar a casa e despejar.

Visitei esta manhã o meu parque favorito, embora não seja conhecido por esse nome, onde os trabalhadores andavam na tarefa de cortar e carregar um enorme ramo de uma árvore que, de tão pesado, resolveu dar a alma ao Criador. E acabei por caminhar por cerca de um quilómetro, conversando, como é usual, com o meu misterioso “Amigo”, a quem peço conselho. Afinal, como toda a gente. Há qualquer coisa de misterioso nesta consulta secreta entre o ser pensante e o seu “Eu”. Entre nós e o nós. Este computador magnífico que carregamos há milénios é uma espécie de JPS que nos orienta e nos acompanha. E eu nunca me canso de admirar este misterioso invólucro que nós somos. Tão frágil e tão complicado, tão sublime. Tão perecível.

E depois de conversar e regar os meus tomateiros

e feijões de trepar, e de podar algumas plantas do jardim, de recolher na garagem as canas que sobraram da safra aduaneira, parei olhando as prateleiras onde se acumulam ferramentas velhas, panos sujos de óleo e dezenas de frascos meio cheios e vazios, de líquidos para polir o carro. Coisas que já não uso há anos e se acumulam e que um dia foram úteis na minha vida. Quando, com menos anos de desgaste, gostava de polir e ver brilhar o automóvel.

E agora ali estavam todos aqueles frascos, testemunhas mudas do meu percurso, alguns com mais de 50 anos, do tempo das esposas que fizeram parte da minha vida. E os sachos, e os ancinhos, e as tesouras de poda, e os cabos, e os restos de adubos e aditivos, e eu ali fiquei pensativo, numa espécie de despedida de tudo aquilo que foi parte da minha vida. Alguém, algum dia, ali virá meter o seu carro e limpar todas aquelas velharias que ali acumulei ao longo dos anos, desde 1955.

E, depois de todos estes pouco importantes acontecimentos, sentei-me ao computador - que eu fui feliz em conhecer já no fim da carreira profissional, graças ao interesse e carinho de minha segunda esposa que, por mais de vinte anos, trabalhou nos computadores da lotaria de Massachusetts - sem qualquer plano para produzir uma crónica para o Portuguese Times e os jornais que a publicam aqui e lá. Que afinal, a vida é feita de pequenas coisas. E o não, muitas vezes equivale ao sim. E foi o que aconteceu. A crónica da vida é escrita dia após dia. Somos num espelho que reflete o que se passa à nossa volta. E hoje, graças ao milagre da informática, somos cidadãos do mundo. Não é só o que se passa na nossa vida, no nosso

quintal ou na nossa garagem aquilo que faz parte do ser pensante do século vinte e um. O mundo passou a ser uma pequena vila. E os problemas do mundo em geral passaram a ser problemas de nós todos. Os massacres no Iraque, na Síria, no Egipto ou no Vietname são conflitos que nos custam sangue e património dia após dia.

E foi tudo isto o que pensei, depois de me sentar em frente da pantalha do computador sem uma ideia na cabeça. O milagre da imaginação, uma parte essencial do nosso órgão pensante, às vezes prega-nos partidas como esta. Estava longe de pensar que a conversa de hoje iria acabar assim. E acabou. Mas se há lugar para um pequeno poema, ele aí vai:

Pelos caminhos da vida  
Por vezes tão complicados  
Nem sempre a verdade é boa.  
Na jornada dolorosa  
A verdade é crua e magoa  
A mentira é piedosa.  
Nunca são verdadeiras  
As palavras que se dizem  
Ao doente que da vida  
Já pouco tem a esperar.  
Esses teus lábios bonitos  
Carminados a rigor,  
São teu cartaz, são mentira,  
Não há lábios dessa cor.  
Mas mente porque o amor,  
Essa flor do coração  
Nunca gostou da verdade  
Vive apenas da ilusão.

## E o Vento canta\*



CRÓNICA DE  
TULARE

Diniz Borges

Isso sim é que é ser gente  
Deka Purim in *Rio Virando Mar*

Há uns meses, ainda quando estávamos a braços com pandemia, o Instituto Açoriano de Cultura publicou a poesia reunida de Marcolino Candeias, que a 28 de agosto de 2022 teria celebrado 70 anos de vida. Com o título, *Como Quem vai ao Horizonte*, esta é ainda mais uma oportunidade de se conhecer um dos nossos melhores poetas, com uma criação poéticas que canta o humanismo da humanidade, como tive o prazer de escrever numa nota introdutória, que por escolha da família tive o prazer, a *distinta honra*, diria (duas palavras que não uso com regularidade, porque atualmente tudo é uma honra), de alinhar. Não fosse Marcolino Candeias o meu eterno Angra Brother. Recorro-me a esse humilde texto introdutório, com algumas modificações, para evocar o Marcolino aos 70 anos, para celebrarmos a sua poesia apurada, rica em metáforas e alicerçada nas vivências, na linguagem, na dor e na esperança de uma terra e de uma gente. Há, em cada poema de Marcolino Candeias a transpiração do silêncio, a sombra da liberdade, os ecos da justiça, o compromisso com a solidão e a dimensão da solidariedade. Uma poesia pura que conduz o leitor aos píncaros das emoções e aos precipícios do pensamento

Nascido na freguesia das Cinco Ribeiras, ilha Terceira, a poesia reunida pelo Instituto Açoriano de Cultura, graças ao dinamismo do poeta e diretor do IAC, Carlos Bessa é, indubitavelmente, um corpus literário marcante para os Açores e para a poesia em língua portuguesa. Cedo começa a publicar em páginas académicas e é uma das vozes do movimento Glacial, o qual marcou para sempre a criatividade neste arquipélago. Já então notabilizava-se por uma poesia concisa, alegoricamente requintada e repleta das nuances e subtilezas necessárias que permitissem a sua publicação, num momento em que as ideias mais florescentes eram abafadas por um sistema político ditatorial que produzia pobres e emigrantes. Já então trazia consigo “o pássaro das palavras” e o suspirado “rasgão de felicidade inventada.”

Esta coletânea é um hino constante à ilha e ao ilhéu. Aqui cantam-se lugares, pessoas e vivências, porque como escreveu Samuel Johnson: para o poeta nada é inútil. O sentimento ilhéu, vivendo o mundo dentro da ilha, onde “os pássaros têm orquestras”, onde apesar da ilha acabar logo ali, apesar do desejo da partida estar na nossa idiosincrasia, permanece-se nestes picos de vulcões, sonha-se e constrói-se as utopias possíveis: “a gente fica-se / como quem vai ao horizonte / e vem.” Contam-se, na sublimidade da linguagem poética os “passos dos dias paralelos” o quotidiano insular do “rosto do lavrador / com os olhos cheios

de estrelas”; o eco, ora libertador, ora sulcador de “quem só tem mar”; as quimeras do “plantador transparente de vidas.”

Poeta do mundo porque é um poeta da sua terra e da sua cidade. O seu *Ode a Angra minha cidade em tom de elegia* é um dos cantos mais notáveis e enternecedores sobre uma cidade que se possa ler. Contendo uma pujança que oscila entre o realismo e a utopia, respira-se a beleza da “capitalzinha de avental / traçada na mão papuda da hospitalidade”; passeamos pelo Cais da Alfândega onde “cabe todo o teu universo”; visitamos a memória que vai além de D. Pedro IV, para ser a memória coletiva de um povo, incluindo “teus marginais / a de / teus infelizes”; relembra-se o heroísmo de uma cidade de “nevoeiro encantado” que não só enaltece os efeitos históricos, mas sobretudo é confessional “no silêncio de tantas mágoas.” Esta Ode canta a “metrópole infundável de aventuras” num tom igual a si própria, a cidade do mundo que também é a cidade do vinho de cheiro, das lapas, do cálice de água ardente e da massa sovada “suada no alguidar do teu rosto.” O poeta canta a sua/nossa Angra do Heroísmo, na sua plenitude. Acima de tudo, canta a Angra do povo.

O ilhéu, no seu quotidiano, está patente com poemas transcendentais que distinguem a mítica de uma atlântida vivida entre o ficar e o partir, a força telúrica que advém das intempéries sentidas na pele de quem habita estes pedaços de basalto no meio do atlântico e da força de uma humidade visceral que penetra o corpo e a alma. *Em memória de Manuel Coelho Lopes, meu pai, mestre e agricultor de poesia; Última conversa com João Vital e Chico Veríssimo*, antes mais, entre outros poemas, Marcolino Candeias aprofunda, com linguagem metafórica e uma matiz arrojada, quem passou uma vida a esgravatar um dia a dia, ousando, “violando a mediocridade e sonhar com todas as tuas forças para além das tuas posses.” A pequenez da ilha continha, à sua maneira, a vastidão do mundo. O ilhéu, mesmo com a esperança pendurada numa atafona, quase que permanentemente adiada, partia para a eternidade dos desuses: “sem rancores pela vida que nada te deu”, durante um tempo em que eram: “impossíveis teus sonhos para tanta poesia.”

Porque o drama, como diria o poeta brasileiro Carlos Drummond de Andrade, é que “a nossa capacidade de amar é limitada, mas o amor é infinito”, Marcolino Candeias, ao longo da sua obra, como todos os poetas, canta o amor; e de uma forma muito especial o amor pela sua cachaca, a sua Deka. *Aqui não tem Sabiá*, é um excelso cântico ao amor, o amor comprometido que, parafraseando Cora Carolina, faz com que se mude os sonhos para ficar na vida de quem se ama. Numa simbiose perfeita de linguagens e culturas, de conceitos e tabus, da miscigenação entre os mundos que vivemos e os que inventamos, o poema percorre as artérias do amor entre a “alegria danada” do espírito brasileiro e o caráter sisudo de “quem nasceu no mar.”

O escritor Salman Rushdie escreveu algures que: “o trabalho de um poeta é nomear o inominável, apontar fraudes, tomar partido, começar argumentos, moldar o mundo e parar de dormir.” A obra de Marcolino Candeias está repleta de incursões no mundo da justiça social. Diria que em cada poema há um grito para irmos além do que é comodo, para trazermos ao nosso cosmos, e às

nossas vidas, o sentido de justiça, a irmandade humana, as cores do mundo. Já Natália Correia o dizia que toda a poesia, a poesia de qualidade entenda-se: “é simultaneamente influenciada e influenciante.” De todos os poemas, o *Breve Discurso aos Meus Amigos*, influenciado pelas leituras, as vivências e ideologia do poeta, marcado por uma visão luminar da nossa presença neste planeta, este canto contém o fabrico de uma peça que interlaça algumas das nossas profundas preocupações do mundo contemporâneo. Numa linguagem universal, onde se percorre a ação e o sentimento, o poeta confronta-nos, ferozmente, com algumas das obsessões da modernidade: “nós que nem mesmo já precisamos de alma / para sermos humanos e imortais.”

Já foi dito em vários lugares e tempos, que os Açores não seriam os mesmos sem a sua emigração. A poesia açoriana, definitivamente, que não seria a mesma sem as histórias de quem partiu para as Américas. São vários os poetas que têm molhado a pena na tinta da emigração. Marcolino Candeias fê-lo magistralmente. As alusões aos “amariquianos” aos “calafonas” de uma forma particular, estão por toda a sua poesia. *A Carta de Joe Simas, o Poema da Saudade Ardente e Novas da Ilha*, cada qual à sua maneira, são arquétipos da força da emigração nas letras dos Açores. Se é verdade que o arquipélago já não vive: “de sonho no vinho da notícia e no alho bem pisado da distância”, não é menos verdade que o nosso relacionamento com as Américas foi essencial na nossa história arquipelágica e marcou-nos profundamente. Marcolino Candeias, soube ainda utilizar os vocábulos da nossa emigração que pouco ficaram a marcar as linguagens das ilhas.

John Fitzgerald Kennedy, Presidente dos Estados Unidos que o poeta homenageou, com uma história do personagem Joe Canoa, sobre o qual havemos de escrever, porque não pode ficar esquecido num quotidiano açoriano sem espaço para a nossa história de emigração e a Diáspora, escreveu: “quando o poder conduz a humanidade para a arrogância, a poesia lembra-nos das nossas limitações. Quando o poder estreita as áreas de interesse da humanidade, a poesia lembra-nos da riqueza e da diversidade de sua existência. Quando o poder corrompe, a poesia limpa.” Por estas e outras razões há que ler Marcolino Candeias, há que celebrá-lo, há que refletir a sua voz. Na Califórnia, onde contando com os açor-descendentes existem mais açorianos do que no arquipélago, onde mais de 500 cidades têm população com raízes nas ilhas, os 70 anos de Marcolino Candeias serão celebrados, através do Centro da Diáspora Açoriana parte do Portuguese Beyond Borders Institute, da Universidade Estadual da Califórnia em Fresno, com uma série de eventos, desde uma leitura de poemas, a conferências e publicações bilingues. Ele, que como muitos outros poetas, compreendia e celebrava a Diáspora na Califórnia. Sem as múltiplas referências das Califórnia, as perdas e as encontradas, a literatura açoriana seria mais pobre.

Na realidade com a poesia de Marcolino Candeias não se sonha, mas vive-se comprometidos com a perpétua construção de um mundo melhor.

\*de um poema de Marcolino Candeias

## Os Eleitos



TRANSPARÊNCIA

José Soares

A representação popular nos parlamentos, deve primar sempre pelo princípio do supremo respeito pela Democracia. As Liberdades apregoadas pelas Constituições, são condicionadas pelas ações em coletivo: Ninguém pode ser absolutamente livre. É tão obtuso como real.

Quando se representa, por eleição, um determinado grupo de cidadãos, na casa da Democracia, acresce substancialmente a responsabilidade do eleito. A sua forma de estar tem de acatar mais esta responsabilidade representativa. O deputado - “Aquele que é comissionado para curar de negócios de outrem” - deve

assumir com toda a dignidade essa responsabilidade. Ele deixa de ser quem foi até então, para passar a ser o servidor e a voz dos cidadãos que representa. É-o por vontade própria. Ninguém o forçou a ser. O seu débito servil é transversal no aquário da política.

Enquanto durar o seu mandato, a sua atenção deve concentrar-se nas necessidades dos representados e na forma de dar resolução às mesmas.

A representação partidária ou ideológica não deve interferir neste princípio, a não ser que ela contribua para o bem-estar de todos.

Vem tudo isto a propósito de haver cada vez mais deputadas e deputados a comentarem em artigos de jornais. Escrevem em defesa partidária, ideológica, olvidando a sua primária função.

Independentemente do seu direito a opinar, um ou uma deputada é representante do povo. Durante a sua missão (mandato), a sua exclusiva preocupação deve ser esse mesmo povo (que lhe paga). Andar a lançar farpas, a dar opinião, a querer desculpar-se em público, a criti-

car o governo ou as outras forças partidárias, é como nadar numa fossa séptica: sai emporcalhado. Transparece a imagem de abuso indireto de poder. Não ser capaz - enquanto representante político - de exercer a sua nobre função no anonimato.

Pior ainda, quando assinam os seus escritos usando o cargo (deputada/o) para realçar o seu ego.

Se o espaço parlamentar não é suficiente para debater as suas necessidades, então esse deputado ou deputada deve colocar o cargo à disposição, dada a sua incapacidade.

O mesmo se pode dizer dos cargos relevantes, onde existem investigações criminais. Os responsáveis devem salvaguardar, acima de tudo, a dignidade do cargo que representam, os princípios deontológicos aliados a esse cargo, bem como a ética como farol de atitudes.

No percurso da aprendizagem democrática, há ainda milhares de quilómetros a percorrer, cinquenta anos depois do 25 d’abril 74.

# A pedra-hume da antiguidade aos nossos dias e o seu fabrico nos Açores <sup>(1)</sup>



**REPIQUES DA SAUDE**

Alfredo da Ponte

A nossa última crónica (Romarias à Senhora da Saúde) despertou certa curiosidade por parte de alguns leitores, no que dizia respeito ao uso da pedra-ume pelos nossos antepassados e o seu fabrico em São Miguel nos finais do século XVI.

Pelo menos três pessoas contactaram-nos, dando-nos a perceber que as coisas quando deixam de ser usadas rapidamente caem no esquecimento.

Para reforçar esta maneira de pensar, bastará dizer que duas destas pessoas são, em pouco mais de uma década mais velhas do que nós. A outra, mais nova, afirmou-nos que ouvira algumas vezes familiares mais idosos falar na bendita pedra, que se chamava “húmida”, e não “ume”.

Voltando os ventos às duas primeiras pessoas: Fulano nos disse que se escreve “ume” em vez de “hume”; ao passo que Sicrano defendeu o nome de “Uma” em vez de “ume”, concluindo que “chama-se pedra-uma porque não há nenhuma igual a ela”.

Assim seja! Para nós, nem “uma”, nem “duas”!

Ficamos assim. Há que respeitar toda a gente, e graças a Deus, vivemos em democracia.

Neste assunto eu já me meti em 2008, mas vejo que tenho necessidade de abordá-lo novamente, tentando esquivar-me dos pontos que não me dizem respeito, porque assim diz o ditado: “Não se meta o sapateiro a fazer panelas, nem o paneleiro a fazer sapatos”.

## Uso da pedra hume no passado e no presente

Actualmente aquela pedra cristalizada, que até parece ser gelo, tem os nomes de alume e alúmen. Há quem a chame de pedra de alúmen, que para nós é a forma mais correcta, sendo derivada do Latim (*petra alumen*).

O alúmen é composto pelos sulfatos de alumínio e



Nos nossos dias tem mais utilidade do que nunca, sendo processado de mil e uma diferentes maneiras, e servindo de ingrediente a numerosos produtos, muitos dos quais usamos diariamente. É esta a razão da pedra-ume nunca mais ter sido vista pelos nossos olhos.

Adicionado ou transformado ainda com outros produtos, ainda serve no curtimento de couro, filtragem ou purificação de água, etc, etc. E por incrí-

vel que pareça tem diversas aplicações em produtos cosméticos, como desodorante, “after-shave”, entre outras.

É mais do que sabido que o alumínio é o metal mais abundante na Terra e sabemos também que é o mais usado a seguir ao ferro (aço). Mas o seu uso, como o metal que conhecemos, só foi iniciado recentemente, pois apesar de ser abundante nunca é encontrado só, sendo por isso extremamente difícil separá-lo das rochas que o contém sem os processos hoje utilizados.

Antigamente, mesmo na Grécia antiga, e em Roma,



já se empregava a pedra-ume em tinturaria, medicina, curtumes de peles, etc.

Quando pertencíamos à idade infantil (nos anos de 1960), presenciámos muitas vezes algumas das suas utilidades, tanto na medicina caseira, como nos curtumes de peles, na higiene doméstica, ou simplesmente para estancar sangue.

Chegámos também a observar a aplicação da dita pedra nos curtumes das peles de coelho, que a nossa mãe preparava, para depois costurá-las e fazer delas uns casaquinhos, que chegámos a vestir em criança, provocando algum desdém, para não dizer inveja, na vizinhança.

Se fosse nos nossos dias, diriam que se tratava de crueldade para com os animais, mesmo sabendo que os pobres bichinhos não eram postos a dormir por causa da sua roupa, mas sim para servir de alimento. O aproveitamento da pele estava em segundo plano, como forma de nada se desperdiçar. Além disso, recordamos que a nossa progenitora era, para além de boa costureira, uma artista com linhas e agulhas. Só não exercia plenamente a sua profissão por causa dos seus deveres domésticos. Mas, ainda assim, para não ferir amizades, acabou por satisfazer duas ou três encomendas dos casaquinhos de criança.

Outros lugares em que reparámos o seu uso constante foram as tendas dos barbeiros. Na Ribeira Grande, claro!

Para além de parar hemorragias, servia de desinfectante e de “after-shave”, deixando as caras dos barbeiros quase novinhas em folha. Nisto recordamos precisamente: a tenda do Senhor Américo (aquele senhor “bem posto” que usava gravata e andava de bi-

cicleta); e a do senhor Lino Cavaco, situada também na Rua Direita; mais a outra, dos Cebolas, na Casca; e outras mais.

Só nunca vimos a pedra-ume ser usada na barbearia do Mestre João, ali, em frente ao jardim. Talvez por ser um barbeiro mais novo e actualizado. Mestre João usava álcool de barba e “água-de-cheiro”. A rapaziada saía da sua tenda pronta a seduzir qualquer rapariga que aparecesse no caminho!

## A pedra-ume no Brasil

Em 2008, após algumas pesquisas que fizemos para o estudo deste assunto, ficámos a saber que pelo fato da pedra-ume estar tão ligada à medicina,



alguém deu o seu nome a uma planta encontrada na Amazônia, conhecida no mundo científico por *Myrcia salicifolia*.

Ligados a ela surgiram no Brasil os topónimos de Serra da Pedra Ume, no Estado do Ceará, Gruta da Pedra Ume, entre outros. Esta planta é usada para numerosos medicamentos e até há quem a chame de insulina vegetal. Remédio santo no tratamento de diabetes, sendo adicionada a diversos suplementos alimentares, baixando a taxa de açúcar e colesterol.

Até aqui estamos entendidos. Se Deus não acode, isto não parava por aqui, e este jornal não teria espaço suficiente para esta publicação. Prometemos na próxima crónica falar do fabrico da pedra-ume nos Açores, para dar este assunto por encerrado. Até lá:

A navalha de bom gume  
Corta a barba de raspão.  
Mas a santa pedra-ume  
Livra-nos da infeção.

Quando usava pedra-ume  
Tinha as peles sempre finas.  
Agora uso perfume  
Para atrair as meninas.

Pedra-uma, pedra-duas,  
Pedra-três e pedra quatro.  
Tanto as minhas como as tuas  
Já não fazem mais teatro.

Quem tiver a pedra-ume  
Não deve andar à pedrada  
Porque é o mau costume  
De muita besta quadrada.

**Notas:** As fotografias aqui reproduzidas e alteradas nos seus formatos foram colhidas da internet em 2008. As duas primeiras são de um site de uma companhia francesa fabricante de produtos cosméticos. As outras duas pertencem a diferentes empresas brasileiras: uma de medicamentos, e outra de suplementos nutritivos.

## ESCREVA CONNOSCO

### Um combóio para Fall River

A razão deste artigo é em referência aos caminhos de ferro, ou seja, os meios de transporte por combóio de Fall River par Boston e vice-versa, cuja construção está em progresso há já alguns meses.

No entanto a minha preocupação é o facto de este projecto para se concretizar necessitar do voto popular para poder fazer parte do MBTA, que é a autoridade máxima de transportes do nosso estado e para que este projecto se concretize necessita do voto popular dos residentes de Fall River, se querem ou não aceitar

a vinda dos combóios no trajecto de Fall River-Boston e vice versa e este voto será feito em novembro deste ano, em conjunção com os votos estaduais.

O que me preocupa é o resultado que pode muito bem ser negado pelos residentes de Fall River e a pergunta será: E os milhões de dólares já gastos no projecto? Neste caso não será que a carroça vai à frente dos bois?

Temos de ter em conta que há um grupo de pessoas que se opõem a este projecto e estão activamente a

trabalhar para que este projecto nunca se realize.

De acordo com a deputada estadual Carole Fiola, se isto acontecer a legislatura do estado em reunião especial reunir-se-á para remediar a situação.

A minha pergunta será: os políticos do estado irão contra a vontade do povo? O que aconteceu à nossa democracia? O que aconteceu “O povo é quem mais ordena?”

Fico a aguardar com ansiedade a resposta a estas perguntas, que em meu ver são mais do que legítimas

**Antonio Teixeira**  
Fall River, MA





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Hábitos que o podem ajudar a perder peso

Durante períodos de isolamento ou movimentação limitada, tal como estamos a passar, e devido a fatores diversos como epidemias, mau tempo, trabalho, ou cuidados com familiares é natural que nessas circunstâncias todos ganhem peso, e chegou agora a altura de regressar a uma situação mais saudável, deitar fora algumas libras em excesso. Para esse objetivo, e sabendo bem quanto é frustrante tentar perder peso, penso ser a altura ideal para dar mais algumas estratégias aos leitores do PT, esperando que possa contribuir significativamente para este difícil empreendimento. Note o/a leitor/a, que qualquer dieta deve ser revista pelo seu médico, especialmente se é diabético ou se sofre de outras doenças metabólicas.

Eis algumas medidas que os especialistas na matéria aconselham:

1 - **Mantenha um diário da sua alimentação.** Escreva tudo o que come, e a que horas. Isso ajuda a rever os seus hábitos que têm contribuído para o seu aumento de peso. Se escrever tudo o que come, vai com certeza reparar que você consumiu muito mais calorias do que pensava, e todos nós fizemos esse erro. Escreva os seus alimentos imediatamente depois de os consumir, já que mais tarde a nossa memória tende a ser mais "seletiva".

2 - **Desenvolva melhores hábitos alimentares.** Coma um máximo de três refeições e três "snacks" por dia, e só coma quando realmente o estômago lhe dá sinal, ou se sentir um pouco tonto. Isso evita os episódios de alimentação emocional, o que muitos fazem quando ansiosos, com stress, tristes, isolados, ou com perdas. Compre só alimentos saudáveis, e evite as calorias vazias (sem valor nutritivo) como as batatas fritas, bolos, e alimentos açucarados, isto não deve ser novidade. Coma devagar, e aproveite para saborear cada garfada. Evite ver televisão quando come.

3 - **Registe a quantidade de exercício que faz diariamente.** Aconselho o andar a pé, corrida leve, ou andar de bicicleta. Dentro de casa use pesos, exercícios de alongamento (*stretching*), uma bicicleta estacionária, ou uma passadeira. Faça uso da informação disponível na internet, como no WebMD.com, que lhe pode ajudar a contar as calorias que "queimou".

4 - **Evite as calorias, mas não reduza a proteína.** O nosso organismo não armazena proteína, por isso é necessário consumi-la diariamente. Recomendam-se pelo menos 56 gramas por dia para um homem médio e sedentário, e 46 para uma mulher sedentária.

5 - **Beba muita água.** Uma fórmula recomendada é o multiplicar o seu peso em libras por 0.67 o que lhe dá o número de onças de água que deve beber por dia. Faça a conta e vai ver que tem bebido habitualmente muito menos do que o recomendado. Desse montante, beba 2 chávenas de água antes de qualquer refeição.

Mais uma vez, chamo a atenção da necessidade de falar com o seu médico ou enfermeiro de família sobre estas medidas de hidratação, particularmente se é hipertenso, se toma diuréticos, etc.

6 - **Mantenha um diário do seu progresso.** Todos precisamos da gratificação e incentivo de ver os números do peso a diminuir, mesmo se lentamente.

7 - **Recompense-se a si mesmo,** dê a si próprio um prémio, desde que não seja em comida.

8 - **Não compre alimentos de que tem dificuldade em não abusar.** Conforme diz o anúncio dos snacks "não pode comer só um", o que é bem verdade, ninguém consegue ficar por uma só batata frita. Peça a alguém que lhe esconda os alimentos de que mais deseja.

9 - **Aprenda o mal que alguns produtos podem fazer à sua saúde,** especialmente os efeitos nos açúcares do sangue ou tensão arterial, e suas graves consequências. Tente apreciar o paladar de vegetais e fruta.

10 - **Olhe para o açúcar como uma droga,** se reduzir o seu uso gradualmente chegará a uma situação em que não terá tanto desejo. Depois de comer uma dose da tarde de maçã açucarada (e quem não gosta) é fácil que se deseje a próxima dose pouco depois.

Finalmente, lembre-se que o aumento de peso reduz a eficácia do sistema imunitário, e o reverso melhora, o que é importantíssimo nestes dias de epidemias virais.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Casei-me este verão passado e tenho que alterar o meu nome como mencionado no meu cartão do Seguro Social. Pode informar-me sobre o que tenho que apresentar quando contactar o Seguro Social?

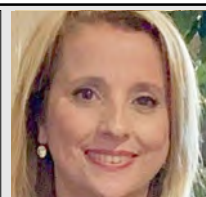
R. - Se mudar o seu nome devido ao seu casamento, terá que nos avisar sobre essa alteração. Terá que apresentar a certidão de casamento, que indica o seu nome novo e o anterior. Por vezes é necessário apresentar outras formas de documentação. Agora pode iniciar o processo de requerimento submetendo o requerimento através da internet, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) e depois apresentar apenas os documentos no escritório.

P. - O meu marido foi diagnosticado com uma enfermidade renal em estágio final, necessitando por isso de tratamentos de diálise. Na clínica onde recebe os tratamentos foi recomendado que iniciássemos o processo de inscrição no seguro do Medicare. Ele está coberto pelo meu seguro, mas fomos aconselhados a inscrever-se no Medicare. Qual será o seguro primário neste caso?

R. - Geralmente, se tem direito ao seguro do Medicare por motivos dessa doença, que necessita por conseguinte de tratamento de diálise, a cobertura entra em efeito ao fim de três meses depois de iniciar tratamento. Portanto, o seu seguro da entidade patronal pagará os tratamentos. Todavia, se o seu plano não cobre 100% dos seus custos médicos, o Medicare pode cobrir parte do resto. Isto é conhecido pelo período de "Coordination of Benefits", que dura trinta meses, em que o Medicare será a entidade secundária do pagamento. Pode obter informação sobre cobertura visitando [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em Portugal  
Foreign Legal Consultant Commonwealth of Massachusetts

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

## Doações entre casados

As doações entre os cônjuges estão sujeitas a um regime especial, previsto nos artigos 1761.º a 1766.º e 1791.º e subsidiariamente pelas regras dos artigos 940.º a 979.º todos do Código Civil.

Importa desde logo referir que, no regime da doação entre casados, só é admissível a doação de bens próprios do doador e que os bens doados não se comunicam ao casal ainda que o regime de casamento seja o da comunhão geral de bens.

Por outro lado, se entre os cônjuges vigorar impreterivamente o regime da separação de bens, a doação entre casados é nula.

No que toca à questão da validade formal das doações entre casados, se, por aplicação da regra geral, a doação de bens imóveis deverá ser feita por escritura pública ou documento particular autenticado, já a doação de coisas móveis está sujeita a um regime especial, devendo constar de documento escrito, ainda que a doação seja acompanhada da tradição da coisa (entrega do bem).

Por regra, os cônjuges não podem fazer doações recíprocas no mesmo acto. Porém, essa regra não é aplicável às reservas de usufruto nem às rendas vitalícias a favor do sobrevivente, estipuladas, umas e outras, em doação dos cônjuges a terceiro.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Testamentos e bancarrota

P. - Recentemente ouvi através da televisão que há certos testamentos ("trusts") que podem ajudar uma pessoa a proteger os seus bens caso venham a enfrentar dificuldades financeiras. Será que isto me ajudará se já tiver declarado bancarrota?

R. - Penso que está a referir-se a um tipo de testamento conhecido por "Spendthrift Trust". Estes são testamentos em que os beneficiários não podem ter acesso aos bens principais que são transferidos ao testamento ou usar estes testamentos para o seu próprio benefício. Um indivíduo que não seja o beneficiário teria que controlar o "trust principal" e usar esses bens no seu exclusivo interesse. Ocasionalmente estes testamentos estão elaborados de uma forma que permite ao beneficiário a receber o rendimento do testamento. Contudo, nesse caso, esse rendimento que é pago ao beneficiário não seria protegido dos credores do beneficiário. O importante a salientar é que em certos estados, como em Massachusetts, o beneficiário não pode criar um testamento para proteger os seus bens dos seus credores. Teria de ser uma outra pessoa que tenha criado o testamento para benefício de um outro indivíduo. Um exemplo seria um dos avós criando um fundo ou testamento para benefício de um neto ou neta frequentando a universidade. Por outro lado, na situação que acaba de descrever, em que está já a enfrentar bancarrota, provavelmente não seria capaz de tirar partido deste tipo de testamento, especialmente se o processo de bancarrota está já numa fase adiantada em que o "trustee" nomeado pelo tribunal tem o controlo dos seus bens.

As doações entre os cônjuges estão também sujeitas a um regime especial de livre revogabilidade, ou seja, as doações entre casados podem ser revogadas a todo o tempo pelo doador, sem que lhe seja lícito renunciar a este direito. A faculdade de revogação não se transmite porém aos herdeiros do doador.

A doação entre casados caduca nos seguintes casos:

Se o donatário falecer antes do doador, salvo se este confirmar a doação nos três meses subsequentes à morte daquele (sendo neste caso exigido que a confirmação revista a forma exigida para a doação v.g. escritura pública ou documento particular autenticado nos casos de imóveis e documento escrito no caso de coisas móveis);

Se o casamento vier a ser declarado nulo ou anulado, sem prejuízo do disposto em matéria de casamento putativo;

Se ocorrer divórcio ou separação judicial de pessoas e bens por culpa do donatário e este for considerado único ou principal culpado; o que terá de ser conjugado com o actual regime legal de divórcio e separação judicial de pessoas e bens para o qual já não se exige a violação culposa dos deveres conjugais, integrando assim aquele resquício de situações em que ainda releva a declaração de culpa na decretação do divórcio.

Ainda a respeito deste motivo para a caducidade das doações entre casados, há que ter presente o disposto no artigo 1791.º do Código Civil, sob a epígrafe "Benefícios que os cônjuges tenham recebido ou hajam de receber", onde se estipula, como efeitos do divórcio, que cada cônjuge perde todos os benefícios recebidos ou que haja de receber do outro cônjuge ou de terceiro, em vista do casamento ou em consideração do estado de casamento, quer a estipulação seja anterior quer posterior à celebração do casamento, mas podendo o autor da liberalidade determinar que o benefício reverta para os filhos do casamento.

Trata-se aqui de uma sanção, ou "pena civil" que a lei aplica ao cônjuge culpado, o qual, dando causa ao divórcio pelo seu comportamento, mostrou não merecer os benefícios provenientes do outro cônjuge.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## O medo... Quais serão as suas principais origens?

O Medo, é uma questão,  
Que nos deixa em cuidado,  
Dúvida, apreensão,  
Sobre o que é ou não errado!

Pode ser só num instante,  
Formando um forte enredo,  
Ou algo repugnante,  
Que multiplica o medo!

Facilmente se reparte,  
E não se sabe o porquê!  
Ele, está em toda a parte,  
Encarnando e não se vê!

Não quero falar em motivos,  
Mas, o que se está notando,  
Os civis, são seres vivos,  
Desarmados, vão matando!

Pode ser um sentimento,  
Por uma ideia, um sonho,  
Ou um pequeno lamento,  
Cujo o medo o faz medonho!

Mas, os Medos em geral,  
Ou quase sempre amofina  
Não por algo que faz mal,  
Mas, pelo que se imagina!

E o medo, salvo seja,  
Desde sempre, continua,  
Onde quer que se esteja,  
Quer seja em casa ou na rua!

E a Lei é bem clara,  
Até mesmo a consciência,  
Numa guerra, é sempre rara,  
Haver esta providência!

Por uma qualquer razão,  
Cujo o medo o modifica,  
Uma inquietação  
Que, às vezes não se explica!

Tudo que à ideia vem,  
O medo está bem patente,  
E o medo que se tem,  
É um horror que se sente!

O que o Covid encerra,  
Já dizimou uns milhões,  
E foi formada uma guerra,  
Num período de aflições!

Cá na minha opinião,  
Não sei o que possa ser,  
Uma guerra sem razão,  
Mal, até no combater!..

Pode ser caso tremendo,  
Cujo o medo é pavoroso,  
Ou, algo que se está querendo,  
Dum modo bem pouco honroso!

Nunca nos é esquecida,  
Há sempre um medo profundo,  
Dos que estão pr' além da vida,  
As Almas do outro mundo!

As guerras, de certo modo,  
Com razão ou sem razão,  
Mexe com o mundo todo,  
Faz faltas e inflação!

P. S.  
O MEDO DO MEDO

Ser uma ideia terrível,  
Só na imaginação.  
Aí o medo é horrível,  
Causa uma hesitação!

Mas, os medos atuais,  
Que bastante nos comove,  
E é um dos principais,  
É o Covid 19!

É o que se está passando,  
Algumas tristes passagens,  
Se bem que seja lutando,  
Há uns momentos selvagens!

Sabemos, não é segredo,  
Qu' o medo, qu' o povo passa,  
Chega a ter, medo do medo,  
Sem nada que alguém o faça!

Mas, o que mais atraíçoa,  
É que o mal só perdura,  
Pela mão duma pessoa,  
Com sintomas de loucura!

Num autêntico desafio,  
Temam-lhe, não por poder,  
Por ter na mão um pavio,  
Que põe o mundo a sofrer!

E no mundo já se passa,  
O medo duma molesta  
Que mata e pouco se faça  
Descuidando o que nos resta!

Principal, no dia a dia,  
Temos a Economia!



## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Creme de Abóbora com Cubos de Batata Frita

Ingredientes: (4 pessoas)

**1 kg de abóbora menina; 500 g de batatas; 1 alho francês; 1 cebola grande; 250 g de tomate maduro; 100 g de toucinho; 1 litro e 1/2 de caldo de carne; 2 gemas de ovos; 50 g de manteiga; 1 dl de natas**

**Confeção:** Descasque as batatas, retire 1 batata e corte esta em cubos muito pequenos, as restantes, corte-as em pedaços. Descasque a abóbora e corte-a em pedaços. Pique o toucinho, a cebola e o alho francês e refogue em conjunto. Junte ao refogado, o caldo, o tomate e as batatas cortadas em pedaços. Deixe ferver cerca de 1 hora em lume brando até tudo estar cozido. Retire a caçarola do lume e reduza sopa a puré com a varinha mágica. Entretanto frite os cubos da batata reservada em azeite ou óleo. Depois de fritas, ponha-as a escorrer sobre papel absorvente. Misturam-se, na terrina, as gemas, a manteiga e as natas, mexe-se e deita-se o creme a ferver por cima. Sirva o creme em tigelas decorado com as batatas fritas.

### Bifes de Atum

Ingredientes: **800 grs. de atum fresco; 3 dentes de alho; 1 copo de vinho branco; 3 hastes de salsa; orégãos; 1 chávena de chá de caldo de peixe; 1 colher de sobremesa de farinha de trigo torrada; azeite; 1 folha de louro; sal e pimenta q.b.**

**Confeção:** Corte o atum em oito bifes. Cubra-os com água fria e deixe de molho, durante 15 minutos. Escorra-os e tempere com sal, pimenta, alhos e salsa, tudo bem picado, uma pitada de orégãos e vinho branco. Deixe a marinar por 1 hora. Escorra de novo os bifes e frite-os dos dois lados em azeite. Retire-os para um recipiente e mantenha-os quentes. Deite a marinada e o louro na frigideira. Quando ferver, junte a farinha desfeita no caldo de peixe. Deixe apurar um pouco para cozer a farinha. Rectifique os temperos, retire o louro e deite sobre os bifes. Sirva de imediato. Acompanhe com batatas cozidas.

## THE PORTUGUESE CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 15 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A IMPOSTORA  
19:30 - VARIEDADES  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - PARA SEMPRE  
21:30 - A OUTRA  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEGUNDA, 19 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A IMPOSTORA  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:30 - PARA SEMPRE  
21:30 - A OUTRA  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 20 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A IMPOSTORA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - PARA SEMPRE  
21:30 - A OUTRA  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 16 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A IMPOSTORA  
19:30 - FINANÇAS E PLANOS  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - PARA SEMPRE  
21:15 - JUDITE TEODORO  
21:30 - A OUTRA  
22:30 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 21 DE SETEMBRO  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A IMPOSTORA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - GLOBAL  
20:30 - PARA SEMPRE  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:00 - IGREJA UNIVERSAL  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 17 DE SETEMBRO  
2:00 - 6:00 - A ÚNICA MULHER  
18:30 - MESA REDONDA  
19:30 - VARIEDADES  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 18 DE SETEMBRO  
14:00 - PARA SEMPRE  
(OS EPISÓDIOS DA SEMANA)  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

## CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE



Agora mais  
perto de si!



Receba em qualquer parte  
do mundo amuletos de  
proteção contra a  
inveja, mau olhar e  
energias negativas.



**CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR**  
Amor: Estará muito exigente nos seus afetos e esperará muitas carícias e demonstrações de amor do seu par.  
Saúde: Cheio de energia, aproveite.  
Dinheiro: Esteja muito atento para poder aproveitar todas as oportunidades que lhe surjam.

**CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL**  
Amor: Seja mais consciencioso com as atitudes que tem para com os seus familiares.  
Saúde: Adote uma alimentação mais saudável.  
Dinheiro: Tenha cuidado para que uma ambição excessiva não lhe seja prejudicial.

**BALANÇA - 23 SET - 22 OUT**  
Amor: A sua relação amorosa atravessa um período decisivo.  
Saúde: Não terá grandes preocupações a este nível.  
Dinheiro: Lute para conquistar o sucesso que tanto merece.

**CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN**  
Amor: Procure ser mais atencioso para com a sua cara-metade.  
Saúde: Mantenha a calma perante qualquer situação.  
Dinheiro: Empenhe-se mais na conquista dos seus objetivos.

**TOURO - 21 ABR - 20 MAI**  
Amor: Reúna a família à volta de um agradável banquete.  
Saúde: Não permita que a rotina lhe cause desgaste, diversifique as suas atividades.  
Dinheiro: Adote uma atitude mais contida na gestão do seu dinheiro.

**LEÃO - 23 JUL - 22 AGO**  
Amor: Um novo amor, mais livre, pode despontar.  
Saúde: Aproveite a sua energia para praticar mais desporto.  
Dinheiro: Pode iniciar novas funções ou até um novo trabalho.

**ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV**  
Amor: Viverá momentos cheios de paixão e romantismo.  
Saúde: Sistema digestivo algo fragilizado.  
Dinheiro: Boa fase para novos projetos.

**AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV**  
Amor: Desconfie mais das aparências e não acredite em tudo aquilo que lhe dizem.  
Saúde: Problemas retenção de líquidos, coma alimentos ricos em fibras.  
Dinheiro: Pode enfrentar situações mais delicadas no seu local de trabalho.

**GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN**  
Amor: Pode ter uma surpresa agradável, esteja atento para não deixar fugir um grande amor!  
Saúde: Evite fazer esforços pois os seus músculos irão ressentir-se!  
Dinheiro: Pode ser uma fase benéfica desde que saiba aproveitar os desafios que lhe surgem.

**VIRGEM - 23 AGO - 22 SET**  
Amor: Não alimente ressentimentos ou remorsos, fale abertamente sobre o que o preocupa.  
Saúde: Deverá consultar o seu médico para uma consulta de rotina.  
Dinheiro: Não se deixe perturbar pelos percalços que podem surgir.

**SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ**  
Amor: Mudança muito positiva na sua vida sentimental.  
Saúde: Não se deixe abater por qualquer sintoma, consulte o seu médico.  
Dinheiro: Aproveite o seu poder de persuasão para melhorar a sua situação financeira.

**PEIXES - 19 FEV - 20 MAR**  
Amor: Uma relação amorosa pode enfrentar um período de crise ou dúvidas quanto ao seu futuro.  
Saúde: deverá proteger-se para evitar problemas de garganta.  
Dinheiro: Cuidado, não esteja excessivamente des preocupado para não perder dinheiro.

I LIGA - 06ª jornada

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes results for V. Guimarães - Santa Clara, FC Famalicão - Benfica, Sporting - Portimonense, etc.

PROGRAMA DA 07ª JORNADA

Sexta-feira, 16 set: Portimonense - GD Chaves, 20h15
Sábado, 17 set: Santa Clara - Paços Ferreira, 15h30
Domingo, 18 set: FC Arouca - V. Guimarães, 15h30

CLASSIFICAÇÃO

Table with 7 columns: Rank, Team Name, J, V, E, D, Gm-Gs, P. Lists teams from Benfica to Marítimo with their performance metrics.

Futebol: Taça de Portugal (1.ª eliminatória)

- (+) Alverca (L3) - Rio Maior (CP) ..... 2-0
Lusitânia (D) - (+) Praiense (CP) ..... 2-2 (2-3 ap)
(+ Valadares Gaia (CP) - Salgueiros (CP) ..... 5-2

Isentos: Real Massamá (L3), Paivense (D), Angrense (CP), Olivais e Mosca- vide (D), Silves (D), São Martinho (CP), Castro Daire (CP), Vila Caiz (D), Loures (CP), Olímpico Montijo (D), Recreativa de Lamelas (D), Machico (CP), Académica (L3), Belenenses (L3), Atlético (CP), Caldas (L3), Vasco da Gama (CP), Coruchense (CP), Moura (D), Courense (D), Monte do Trigo (D), Vitória de Setúbal (L3), Águeda (D), Vigor Mocidade (D), Imortal (CP), Vasco da Gama Ponta Delgada (D), Anadia (L3), Pevidém (CP), Amora (L3), Vilar Perdizes (CP), Fabril Barreiro (CP), Guarda Desportiva (CP), 1.º de Maio (D), Rabo de Peixe (CP).

(+) - Apurado para a segunda eliminatória, que disputa-se a 01 de outubro de 2022.

II LIGA - 06ª jornada

Table with 2 columns: Team Name and Score. Includes results for UD Oliveirense - FC Penafiel, Vilafranquense - Benfica B., CD Mafra - FC Porto B., etc.

PROGRAMA DA 07ª JORNADA

Sexta-feira, 16 set: CD Tondela - B SAD, 18h00
Sábado, 17 set: Académico Viseu - CD Mafra, 11h00
Domingo, 18 set: Farense - Vilafranquense, 11h00
Segunda-feira, 19 set: Feirense - UD Oliveirense, 18h00

CLASSIFICAÇÃO

Table with 7 columns: Rank, Team Name, J, V, E, D, Gm-Gs, P. Lists teams from Moreirense to Académico Viseu with their performance metrics.

Concurso Totochuto

Rosa Maria no comando

Rosa Maria é a nova líder deste concurso, concluído que foi o número 06, logo seguida de outra senhora: Mena Braga, com menos 1 ponto.

Odilardo Ferreira foi o concorrente com melhor pontuação esta semana: 13 pontos, o que lhe valeu uma considerável subida ao terceiro lugar isolado, com menos dois pontos que a líder. Odilardo Ferreira, vencedor semanal, tem assim direito a uma refeição gratuita no restaurante Inner Bay, localizado em 1339 Cove Road ao sul de New Bedford, propriedade de Tony Soares.

Entretanto informamos que o encontro Liverpool-Wolverhampton não se realizou devido ao cancelamento dos jogos da Premier League motivado pela morte da rainha Isabel II. Fica assim efeito.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

Table with 2 columns: Name and Score. Lists participants from Rosa Maria to Fernando Farinha with their scores in the Totochuto contest.

Chave do concurso 6

Table with 2 columns: Team Name and Score. Lists teams like FC Vizela - Estoril Praia, Marítimo - Gil Vicente, Sporting - Portimonense, etc.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 08

CAMPEONATO DE PORTUGAL - III DIVISÃO

18 numbered sections for Totochuto rounds 1-18, each showing a team name and a grid for marking the result.

Form fields for Name, Endereço, Localidade, Estado, Zip Code, and Tel.

Preencha com os seus palpites e envie para: Portuguese Times - Totochuto, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288

INNER BAY RESTAURANT
Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
1339 Cove Road
New Bedford, MA

CARDOSO TRAVEL
Agora em novas instalações
2400 Pawtucket Avenue
Providence, RI
401-421-0111
• Serviço Notário • Traduções
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**EAST PROVIDENCE**  
Ranch  
**\$329.900**



**EAST PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$429.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$499.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$499.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$599.900**



**NORTH ATTLEBORO**  
Condomínio  
**\$169.900**



**WEST WARWICK**  
Cape  
**\$284.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Bar/Loja  
**\$599.900**



**PROVIDENCE**  
3 moradias  
**\$499.900**



**PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$359.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Ranch  
**\$319.900**



**PROVIDENCE**  
4 moradias  
**\$589.900**



**EAST PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$249.000**



**RIVERSIDE**  
Ranch  
**\$219.900**



**PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$429.900**



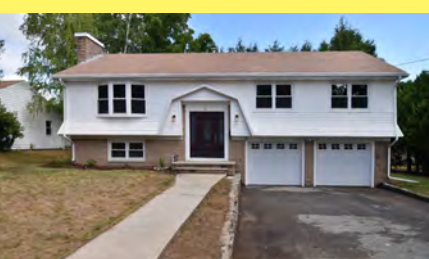
**PAWTUCKET**  
Bungalow  
**\$227.900**



**RIVERSIDE**  
Cottage  
**\$199.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Bungalow  
**\$339.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Raised Ranch  
**\$499.000**



**RUMFORD**  
Colonial  
**\$449.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**